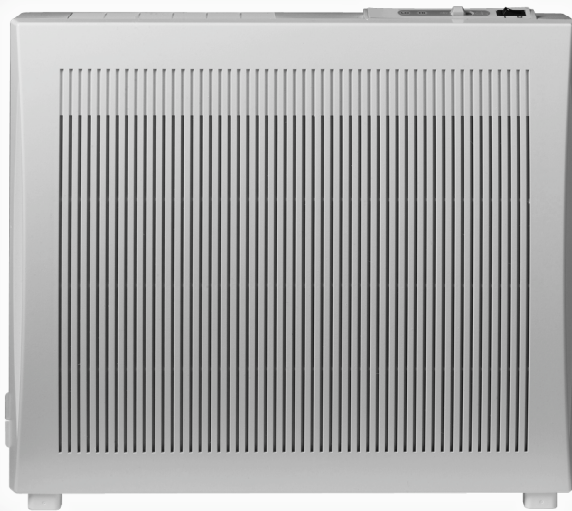


# zibro®

## A 20



guarantee

**2**  
years

<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>2</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>10</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>18</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>26</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>34</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>42</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>50</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>58</b>

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Luftreinigers! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, damit Sie danach Ihren Luftreiniger optimal nutzen können.

Wir gewähren stellvertretend für den Hersteller zwei Jahre Garantie auf eventuell auftretende Material- und Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Luftreiniger.

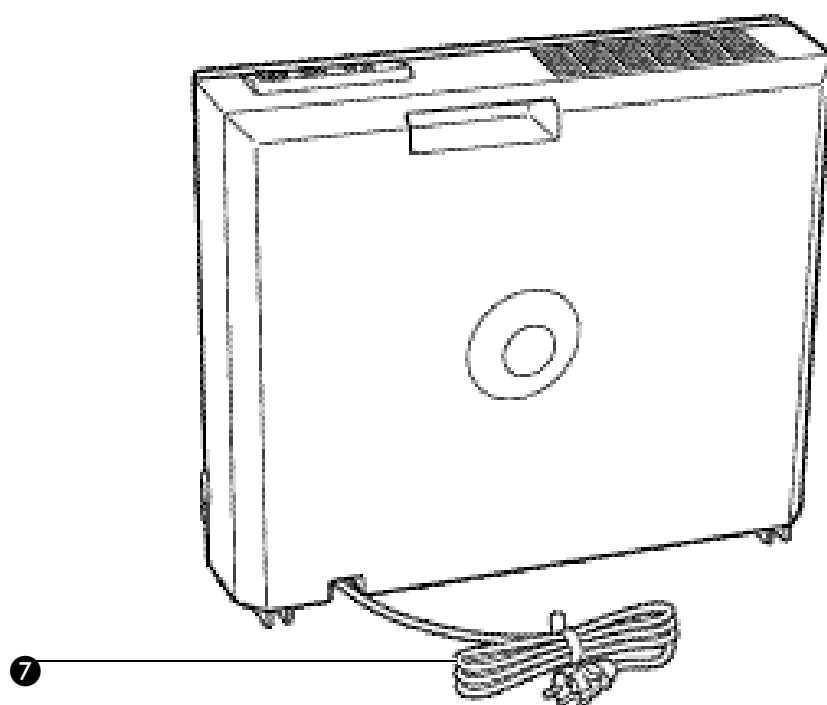
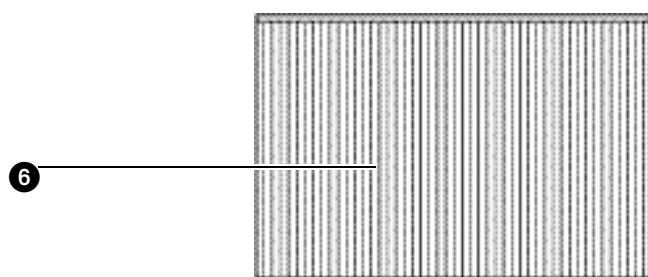
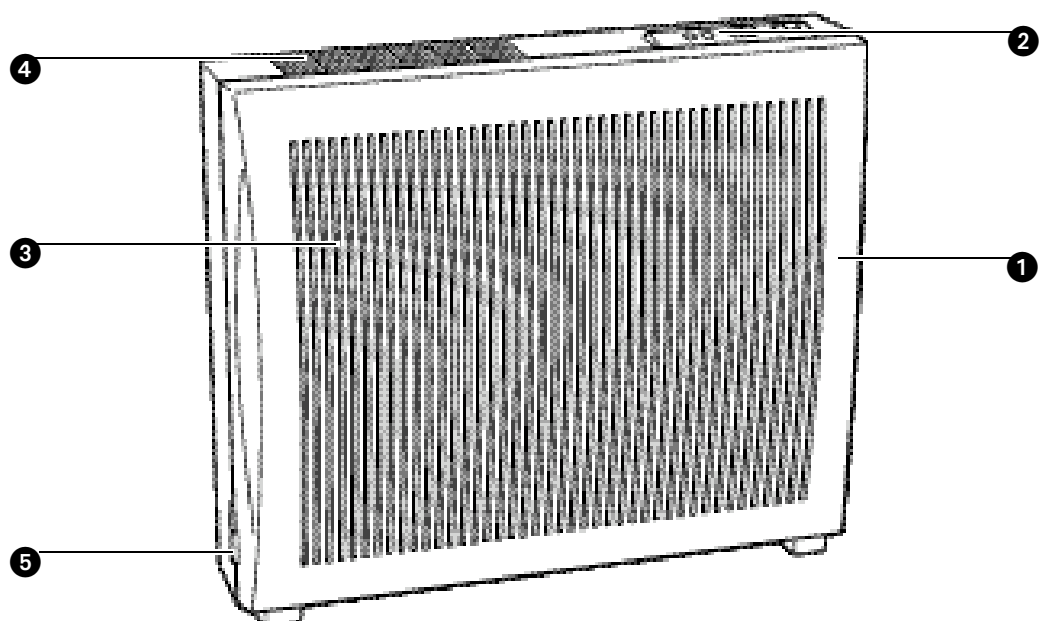
Mit freundlichen Grüßen

PVG International B.V.

**1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.**

**2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.**

## HAUPTBAUTEILE



## A. WAS SIE VORHER WISSEN MÜSSEN

### ALLGEMEINES

Damit Sie ein optimales Ergebnis erzielen, gehen Sie folgendermaßen vor.

- Wenn der Luftreiniger insbesondere kleine Staubteilchen filtern soll, wie z.B. Rauch, dann stellen Sie ihn an einem hohen Standort auf (z.B. auf einem Tisch oder einem Schrank). Zum Filtern großer Staubteilchen, wie Pollen, müssen Sie den Luftreiniger an einem niedrigen Standort (auf dem Boden) aufstellen.
- Sorten Sie dafür, dass rings um das Gerät immer 30 cm frei bleiben.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

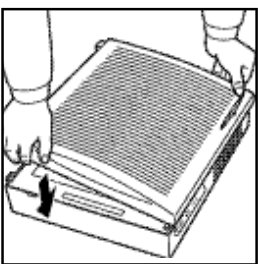
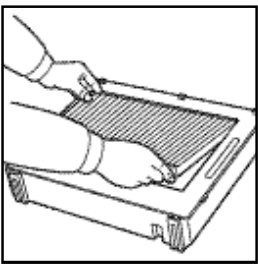
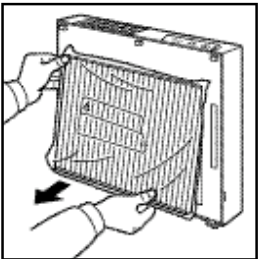
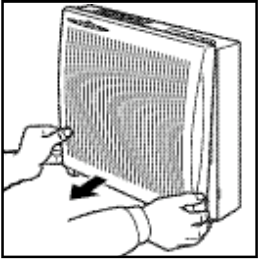
### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzkontakt mit einer Anschlussspannung von 220 bis 240 Volt / 50 Herz.
- Das Gerät muss immer über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist.
- Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Schließen Sie das Gerät nicht über ein Verlängerungskabel an.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit einem beschädigten Kabel oder Stecker.
- Der Anschluss des Geräts an das Elektrizitätsnetz muss über einen geerdeten Anschluss erfolgen. Achten Sie darauf, dass das Kabel frei liegt, d.h. nicht aufgerollt ist.
- Schalten Sie immer erst das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie zum Herausziehen des Steckers nicht am Kabel, sondern am Stecker.
- Verhindern Sie bitte, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf ausschließlich von Erwachsenen benutzt werden.
- Es ist gefährlich und unzulässig, Änderungen am Gerät anzubringen.
- Es ist unzulässig, das Gerät abzudecken oder Fremdkörper hineinzustecken. Dies kann zur Überhitzung führen. Feueregefahr!
- Das Gerät darf nicht nass gemacht werden.
- Vermeiden Sie die Benutzung von Sprühdosen (Insektenspray, Haarspray usw.) in der Nähe des Luftreinigers. Hierdurch könnte das Gerät beschädigt werden bzw. es könnte Brand entstehen.
- Das Gerät darf nicht in feuchter Umgebung wie zum Beispiel einem Badezimmer benutzt werden.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder von einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.

### TIPPS ZUR SICHEREN BENUTZUNG

- Bitte halten Sie Plastik und andere Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern.
- Das Gerät wurde zum Reinigen der Luft entwickelt, nicht für andere Zwecke.

- Wenden Sie sich wegen Reparatur- oder Wartungsarbeiten immer an Ihren Fachhändler.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, brandgefährlichen Anlagen bzw. brandgefährlichem Material (wie zum Beispiel Gardinen) oder explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Schalten Sie immer erst das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Der Untergrund muss stabil und waagrecht sein.



## B. INSTALLATION

- 1 Entfernen Sie die Front ❶, indem Sie den Verschluss ❺ an beiden Seiten des Geräts öffnen.
- 2 Nehmen Sie den Filter ❻ aus dem Gerät und entfernen Sie die Verpackung.
- 3 Setzen Sie den Filter wieder in das Gerät und achten Sie darauf, dass die weiße Seite nach oben zeigt.
- 4 Befestigen Sie die Front wieder, indem Sie die drei Haken in die Aussparungen oben am Gerät stecken. Lassen Sie dann die Front links und rechts unten einrasten.
- 5 Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.



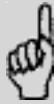
### ACHTUNG

Damit die einwandfreie Funktion gewährleistet ist, muss der HEPA-Filter richtig eingesetzt werden.

## C. LUFTFILTER

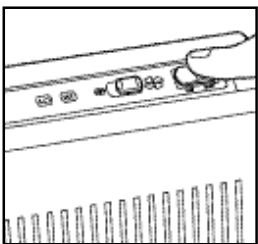
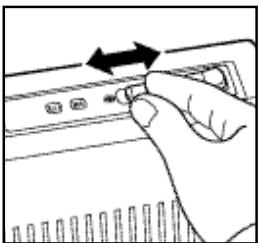
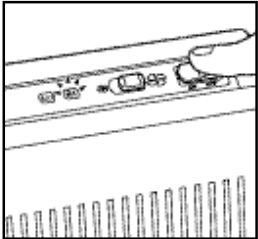
Nach dem Öffnen behält der HEPA-Filter etwa 1 Jahr lang seine Wirkungskraft. Wie oft ein Filter ausgewechselt werden muss, hängt von der Häufigkeit der Benutzung und der Umgebung ab. Um festzustellen, ob der Filter ausgewechselt werden muss, gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1 Entfernen Sie die Front ❶, indem Sie den Verschluss ❺ an beiden Seiten des Geräts öffnen.
- 2 Neben dem Filter sehen Sie einen Aufkleber, auf dem ein graues und ein braunes Quadrat stehen. Wenn der Filter eine dieser Farben hat, müssen Sie ihn entsprechend der Beschreibung in Abschnitt B auswechseln.
- 3 Den verschmutzten HEPA-Filter können Sie unbedenklich im Hausmüll entsorgen (kein biologisch abbaubarer Abfall).
- 4 Neue Filter sind bei Ihrem Händler erhältlich.

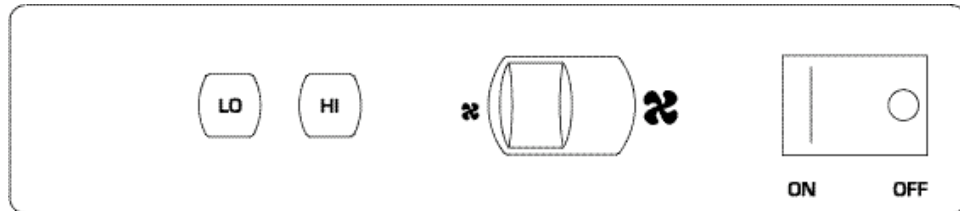




### ACHTUNG

- Wenn der Filter ausgewechselt werden muss, müssen Sie immer einen neuen Filter benutzen. Verwenden Sie nie erneut einen verschmutzten Filter, auch nicht, wenn Sie ihn zuvor gereinigt haben.
- Es empfiehlt sich, unabhängig von der Benutzung, den Filter mindestens 1 Mal pro Saison gegen einen neuen HEPA-Filter auszuwechseln.



## D. BEDIENUNG



- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Zum Einschalten des Geräts müssen Sie den ON-/OFF-Schalter auf ON stellen. Die Lampe des Gebläses LO oder HI leuchtet nun auf. Es werden negative Ionen erzeugt und die Luftreinigung beginnt.
- 3 Über die Gebläse-Taste stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit ein. Sie können zwischen dem  (niedrig) und dem  (hoch) wählen. Die entsprechende Lampe LO (niedrig) oder HI (hoch) leuchtet nun auf.
- 4 Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den ON-/OFF-Schalter auf OFF.

## E. REINIGUNG

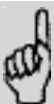
Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, schalten Sie bitte den Entfeuchter aus. Ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose.

### GEHÄUSE

Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem trockenen weichen Lappen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, können Sie ein mildes Reinigungsmittel benutzen. Wischen Sie dann mit einem feuchten Lappen nach. Spritzen Sie das Gerät niemals nass ab.

### DER HEPA-FILTER

Reinigen Sie den Grill der Front mit einem Staubsauger. Den HEPA-Filter können Sie nicht reinigen. Wenn er verschmutzt ist, muss er ausgewechselt werden (siehe Abschnitt B).



Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Luftfilter.

## F. LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht benutzen, tun Sie am besten Folgendes:

- 1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 2 Reinigen Sie den Luftfilter.
- 3 Entfernen Sie den HEPA-Filter (siehe Kapitel C).
- 4 Wahren Sie das Gerät in einem staubfreien Raum auf. Decken Sie es vorzugsweise mit einem Plastikbeutel ab.

## G. STÖRUNGSTABELLE

Bevor Sie den technischen Kundendienst zu Hilfe rufen, müssen Sie zunächst Folgendes kontrollieren.

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Stecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose.
	Eine Sicherung ist defekt.	Wechseln Sie die Sicherung aus.
Das Gerät entfernt keine Gerüche bzw. keinen Staub.	Der HEPA-Filter ist verschmutzt.	Wechseln Sie den Filter aus.
	Es ist kein HEPA-Filter eingesetzt.	Setzen Sie einen Filter in das Gerät ein.
	Der HEPA-Filter wurde nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Filter richtig ein.
Das Gerät macht ein knackendes Geräusch.	Dieses Geräusch entsteht, wenn kleine Staubteilchen in das Gerät gelangen; dies weist nicht auf einen Defekt hin.	Wenn dieses Geräusch ständig zu hören ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Keine oder unzureichende Luftumwälzung.	Der Luftdurchfluss wird blockiert.	Entfernen Sie das Hindernis.
		Wechseln Sie den HEPA-Filter aus.

## H. GARANTIEBESTIMMUNGEN

Sie erhalten zwei Jahre ab dem Kaufdatum Garantie auf Ihren Luftreiniger. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben.

Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Luftreiniger vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Luftreiniger von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Die Versandkosten und das Risiko des Einschickens des Luftreinigers oder dessen Teilen gehen grundsätzlich zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Wenn Sie dort keine Lösung finden, können Sie den Luftreiniger bei Ihrem Händler zur Reparatur bringen.



## I. TECHNISCHE DATEN

Typ		A 20
Netzspannung	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Stromaufnahme (Min./Max.)	W	18 / 30
Stromstärke (Max.)	A	0,15
Schallpegel (Min./Max.)	dB	24– 38
Luftdurchflussmenge (Min./Max.)	m <sup>3</sup> /Stunde	60 / 120
Nettogewicht	kg	4
Abmessungen (B x H x T)	mm	430 x 366 x 131
Geeignet für Räume von bis zu	m <sup>2</sup>	40
Erzeugte negative Ionen	Anzahl/cc	30.000 - 50.000



Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

Kære.

Hjertelig til lykke med din luftrenser. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, hvis du bruger apparatet korrekt. Læs derfor først denne brugervejledning, så din luftrenser får en optimal levetid. På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på mulige materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig god fornøjelse med din luftrenser.

Med venlig hilsen

PVG International B.V.

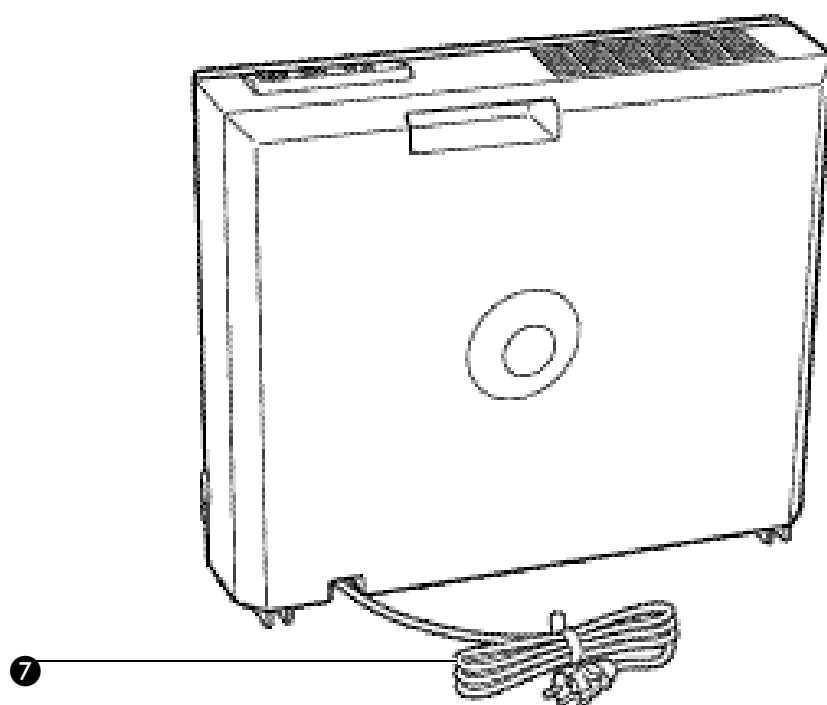
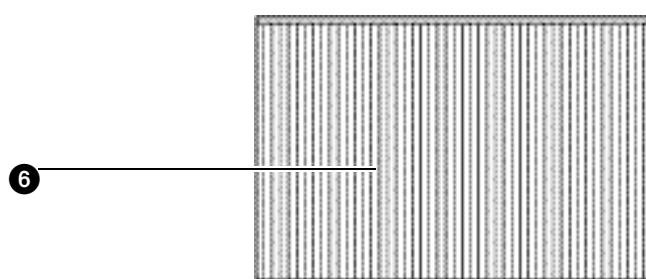
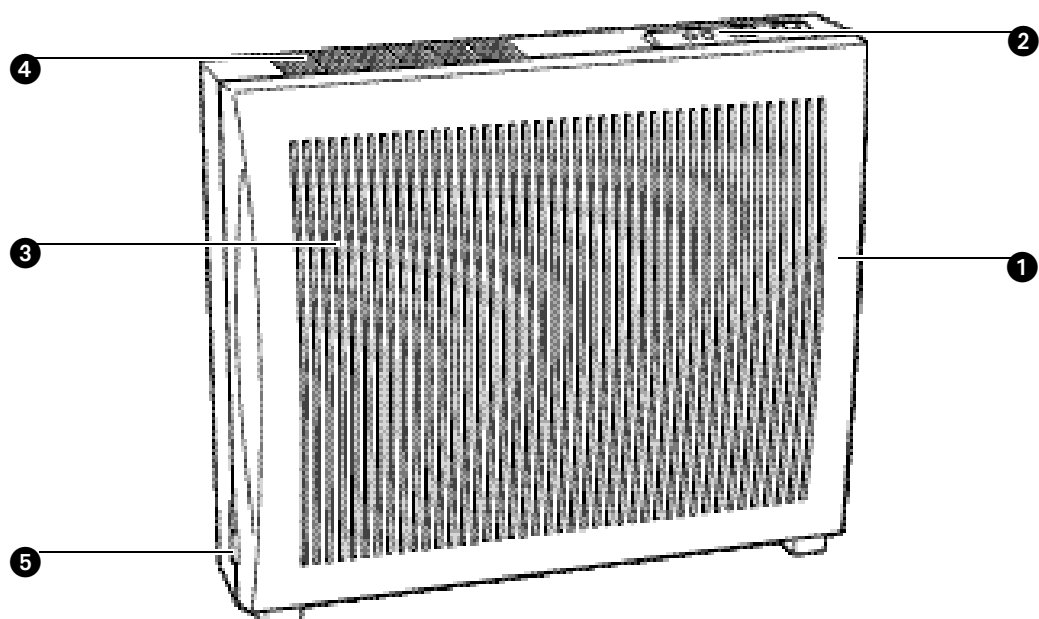
**1 LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN FØRST.**

**2 KONTAKT DIN FORHANDLER I TVIVLSTILFÆLDE.**

**DK**

**10**

## VIGTIGE DELE



- ① Forpanel
- ② Betjeningspanel
- ③ Luftindtagning
- ④ Luftudstødning
- ⑤ Lukning
- ⑥ HEPA-filter (High Efficiency Particulate Airfilter)
- ⑦ Stik og ledning

## HVAD DU SKAL VIDE PÅ FORHÅND

### GENERELT

Gå til værks som følger for at få et optimalt resultat.

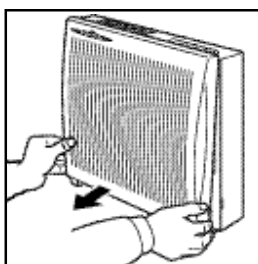
- Sæt luftrenseren et højt sted (f.eks. på et bord eller et skab) for især at kunne filtrere små støvpartikler såsom røg. For at filtrere store støvpartikler såsom pollen skal du sætte luftrenseren et lavt sted (på gulvet).
- Du må ikke anbringe apparatet tættere end 30 cm på andre ting i lokalet.
- Læs denne brugervejledning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontroller netspændingen.
- Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 220-240 V/ 50 Hz.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet.
- Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet.
- Tilslut ikke apparatet med en forlængerledning.
- Brug aldrig apparatet med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik.
- Tilslutningen af apparatet til det elektriske system skal finde sted ved hjælp af en jordtilslutning. Sørg for, at ledningen ligger frit (ikke rullet sammen).
- Sluk altid først apparatet, før du tager stikket ud af stikkontakten. Træk i den forbindelse ikke i ledningen men i stikket.
- Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet må kun bruges af voksne.
- Det er farligt at indføre ændringer på apparatet.
- Undgå at dække apparatet til og stikke fremmede genstande ind i det, da det kan være farligt.
- Undgå at apparatet bliver vådt.
- Undgå brug af spraydåser (insektspray, hårlak osv.) i nærheden af luftrenseren. Det kan beskadige apparatet og/eller forårsage brand.
- Apparatet må ikke bruges i fugtige rum, såsom badeværelser.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.

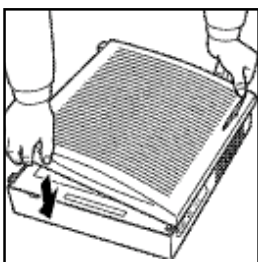
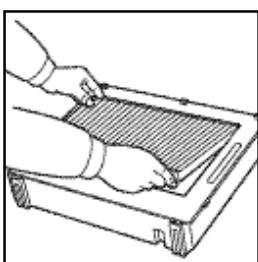
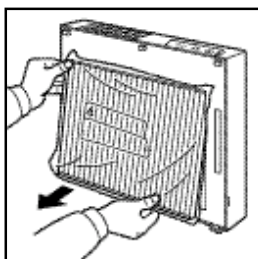
### TIPS TIL SIKKER BRUG

- Sørg for at plasticposer og øvrigt emballage er udenfor børns rækkevidde.
- Apparatet er konstrueret til at rense luften og ikke til andre formål.
- Kontakt altid din leverandør i tilfælde af reparation/vedligeholdelse.
- Installer ikke apparatet i nærheden af varmekilder, brandfarlige installationer/materialer (f.eks. gardiner) og eksplosive omgivelser.
- Sluk altid apparatet og tag stikket ud, inden du begynder at gøre det rent.
- Overfladen, som apparatet står på, skal være solid og plan.



## B. INSTALLATION

- 1 Løsn forpanelet ❶ ved hjælp af lukningen ❺ på begge sider af apparatet.
- 2 Tag filteret ❷ ud af apparatet og fjern emballagen.
- 3 Sæt filteret tilbage i apparatet med den hvide side opad.
- 4 Sæt forpanelet fast igen ved at stikke de tre små kroge på oversiden ind i apparatets åbninger. Klik efterfølgende forpanelet fast til venstre og højre på undersiden.
- 5 Apparatet er nu klar til brug.



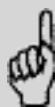
**NB!**

HEPA-filteret skal anbringes korrekt for at sikre, at det virker, som det skal.

## C. LUFTFILTER

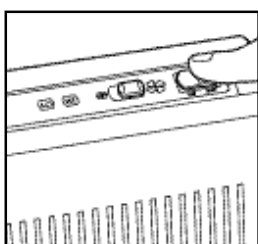
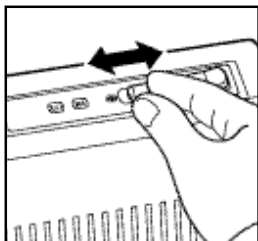
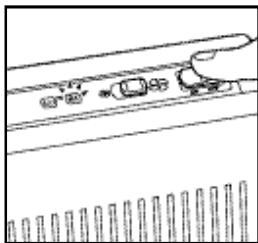
Efter åbning bibeholder HEPA-filteret sin virkning i ca. et år. Brugshyppigheden og omgivelserne er afgørende for, hvor ofte et filter skal skiftes ud. For at finde ud af, om filteret skal skiftes ud, skal du gøre som følger:

- 1 Løsn forpanelet ❶ ved hjælp af lukningen ❺ på begge sider af apparatet.
- 2 Ved siden af filteret er der et klistermærke med en grå og brun firkant. Hvis filteret har en af disse farver, skal det skiftes ud, som beskrevet i kapitel B.
- 3 Det beskidte HEPA-filter kan sagtens deponeres som husholdningsaffald (ikke biologisk nedbrydeligt affald).
- 4 Du kan få nye filtre hos din forhandler.

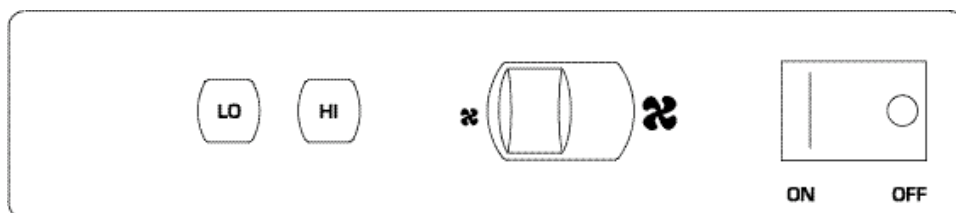




**NB!**

- Hvis filteret skal skiftes ud, skal du altid bruge et nyt filter. Brug aldrig et beskidt filter igen, selv om det er blevet gjort rent.
- Det anbefales at skifte filteret ud med et nyt HEPA-filter mindst én gang pr. sæson, uanset brug.



## D. BETJENING



- 1 Stik stikket i stikkontakten.
- 2 For at tænde apparatet skal du sætte ON- / OFF-kontakten på ON. Lampen på ventilatoren LO eller HI begynder at lyse. Negative ioner bliver genereret, og luftrensningen begynder.
- 3 Ved hjælp af ventilatorknappen kan du indstille den ønskede hastighed. Du kan vælge mellem  (lav) eller  (høj). Den tilhørende lampe LO (lav) eller HI (høj) begynder at lyse.
- 4 Du slukker apparatet ved at sætte ON- / OFF-kontakten på OFF.

## E. RENGØRING

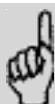
Før du påbegynder rengøringen, skal du slukke affugteren. Tag herefter stikket ud af stikkontakten.

### YDERSIDEN

Rengør ydersiden med en blød, tør klud. Hvis apparatet er meget beskidt, kan du bruge et mildt rengøringsmiddel. Tør efterfølgende efter med en lidt fugtig klud. Apparatet må aldrig sprøjtes vådt.

### HEPA-FILTERET

Rengør risten på forpanelet med en støvsuger. HEPA-filteret kan ikke gøres rent. Hvis det er beskidt, skal det skiftes ud (se kapitel B).



Brug aldrig apparatet uden luftfilter.

## F. OPBEVARING

Før du beder om teknisk hjælp, kan du selv kontrollere følgende:

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Rengør luftfilteret.
- 3 Fjern HEPA-filtret (se kapitel C).
- 4 Opbevar apparatet i støvfrie omgivelser, helst dækket til med en plastikpose.

## G. FEJLMELDINGSTABEL

Før du beder om teknisk støtte, skal du kontrollere følgende.

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten.
	Stikket sidder ikke godt i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten korrekt.
	Der er sprunget en sikring.	Skift sikringen ud.
Apparatet fjerner ingen lugte og/eller støv.	HEPA-filteret er beskidt	Skift filteret ud.
	HEPA-filteret mangler.	Anbring filteret i apparatet igen.
	HEPA-filteret er ikke anbragt korrekt.	Anbring filteret korrekt.
Apparatet laver en skraldende lyd.	Denne lyd opstår, hvis der er kommet små støvpartikler ind i apparatet. Det tyder ikke på en defekt.	Hvis du hele tiden kan høre denne lyd, skal du kontakte din forhandler.
Ingen/utilstrækkelig luftcirkulation.	Luftgennemstrømningen er blokeret.	Fjern blokaden.
		Skift HEPA-filteret ud.

## H. GARANTIBETINGELSER

Du får to års garanti på din luftrenser fra købsdatoen. Inden for denne periode bliver alle materiale- og fabrikationsfejl afhjulpes gratis.

I den forbindelse gælder følgende regler:

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på luftrenseren.
- Reservedele der er udsat for normal slitage er ikke omfattet af garantien.
- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Forsendelsesomkostningerne og risikoen for at sende luftrenseren eller dele heraf er altid for købers regning.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis det ikke giver resultat, skal du tage luftrenseren hen til din forhandler, så den kan blive repareret.



## I. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type		A 20
Netspænding	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Optaget kapacitet (min./maks.)	W	18 / 30
Strømstyrke (maks.)	A	0,15
Støjniveau (min./maks.)	dB	24 - 38
Luftgennemstrømning (min./maks.)	m <sup>3</sup> /time	60 / 120
Nettovægt	kg	4
Mål (bxhxd)	mm	430 x 366 x 131
Egnet til lokaler op til	m <sup>2</sup>	40
Genererede negative ioner	n/cc	30.000 - 50.000



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

Estimada/-o cliente:

Le felicitamos por la compra de su purificador de aire. Usted acaba de adquirir un producto de absoluta calidad , que le satisfará durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente. Por lo tanto, lea primero este manual de instrucciones para prolongar la vida útil de su purificador de aire.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

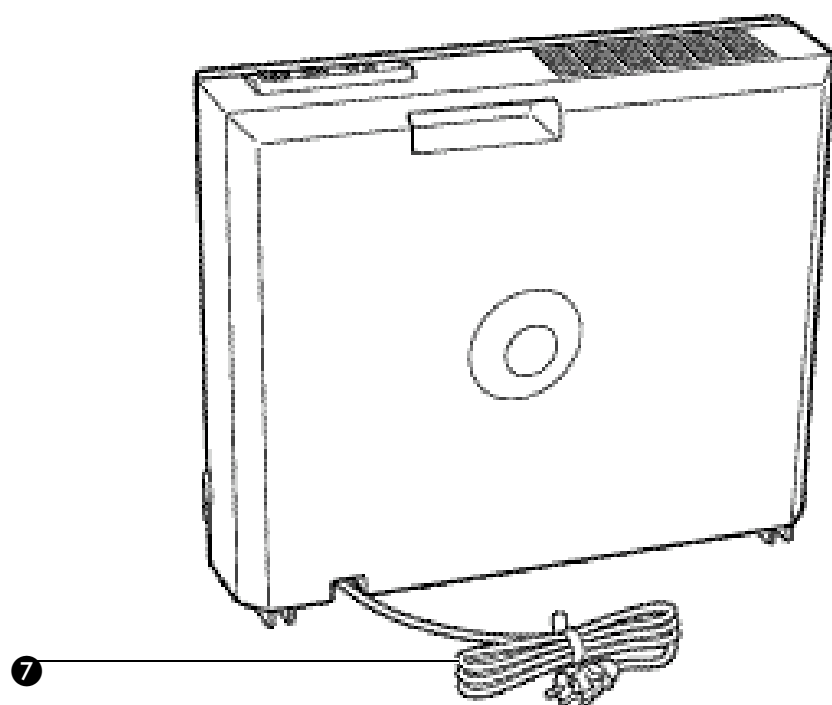
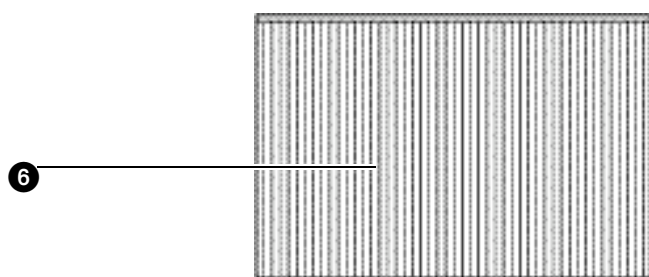
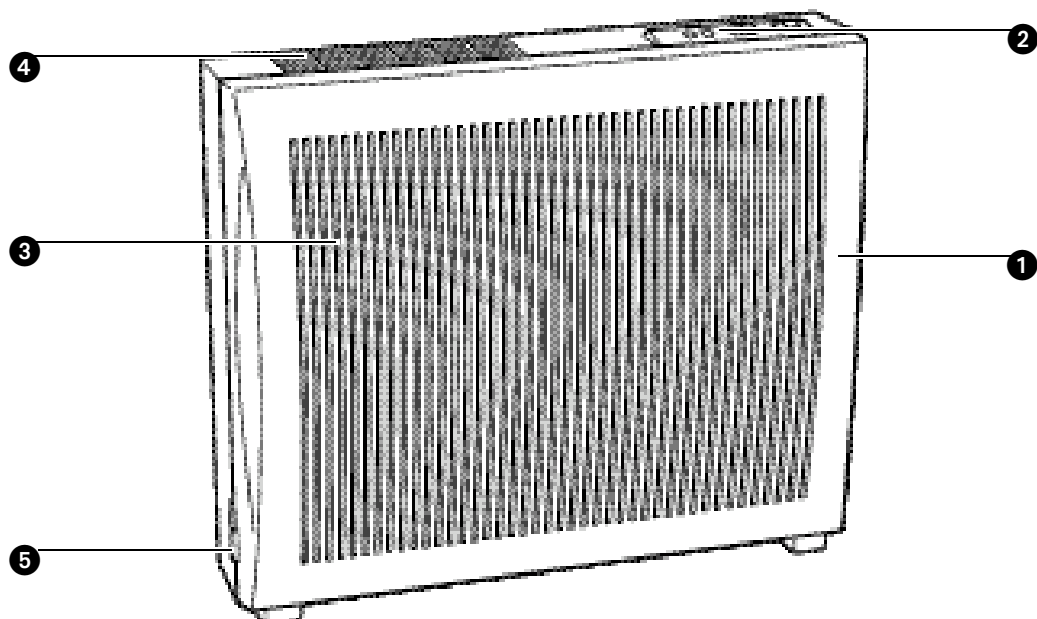
Le deseamos un gran confort con su purificador de aire.

Un saludo cordial,

PVG International B.V.

**1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE USUARIO.**

**2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.**



## COMPONENTES PRINCIPALES

- ① Panel delantero
- ② Panel de control
- ③ Entrada de aire
- ④ Salida de aire
- ⑤ Cierre
- ⑥ Filtro HEPA (filtro de alto rendimiento para partículas en suspensión)
- ⑦ Enchufe y cable

## LO QUE DEBE SABER DE ANTEMANO

### GENERALIDADES

Para obtener un óptimo resultado, proceda como sigue:

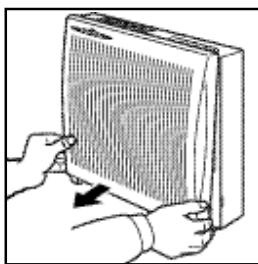
- Coloque el purificador de aire en un sitio alto (por ej. encima de una mesa o armario) para filtrar partículas pequeñas, como el humo. Para filtrar partículas de mayor tamaño, tales como polen, sitúa el purificador en un sitio bajo (en el suelo).
- Procure que el aparato tenga a su alrededor un espacio libre de 30 cm.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.
- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- No use un cable prolongador para conectar el aparato.
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado.
- El aparato debe conectarse a la red eléctrica con un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que el cable no esté enrollado.
- Apague el aparato siempre antes de desenchufarlo. Desenchufe el aparato tirando del enchufe, nunca del cable.
- No permita a los niños jugar con el aparato. El aparato debe usarse únicamente por adultos.
- Está prohibido, siendo además peligroso, manipular o realizar alteraciones en el aparato.
- Está prohibido cubrir el aparato o introducir objetos extraños en el mismo. Podría causar una descarga eléctrica o un incendio.
- No moje el aparato.
- Evite el uso de aerosoles (insecticidas, laca, etc.) en el entorno del purificador de aire. Los aerosoles pueden dañar el aparato y/o causar un incendio.
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo, como por ejemplo en un cuarto de baño.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

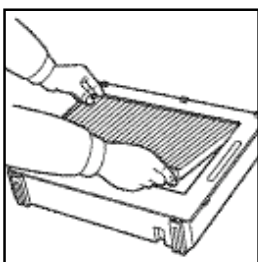
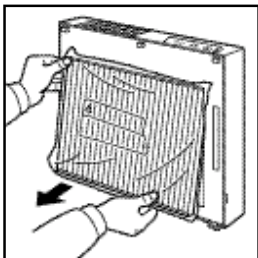
### CONSEJOS PARA UN USO SEGURO

- Mantenga las bolsas de plástico y otros envoltorios fuera del alcance de los niños.
- El aparato ha sido creado únicamente para la purificación de estancias. Por consiguiente, no puede ser usado para otros fines.
- En caso de precisar mantenimiento/repación, póngase en contacto con su distribuidor.
- No coloque el aparato cerca de fuentes caloríficas, materiales, instalaciones o cortinas, con peligro de incendio, o en sitios donde pueda producirse alguna explosión.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- El suelo debe ser sólido y nivelado.



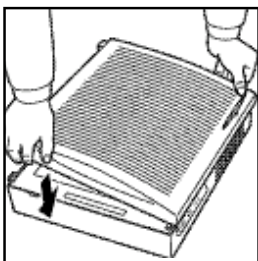
## B. INSTALACIÓN

- 1 Separe el panel delantero ❶ mediante el cierre ❺ situado en los dos laterales del aparato.
- 2 Saque el filtro ❷ del aparato y retire el embalaje.
- 3 Coloque el filtro de nuevo en el aparato, el lado blanco orientado hacia arriba.
- 4 Fije el panel delantero insertando los tres ganchos de la parte superior en las huecos del aparato. A continuación, sujete el panel delantero por la izquierda y derecha a la parte inferior hasta que oiga un clic.
- 5 El aparato está listo para su uso.



### ¡ATENCIÓN!

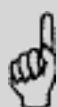
El filtro HEPA debe estar colocado de la forma correcta, a fin de garantizar el funcionamiento correcto del purificador.



## C. FILTRO DE AIRE

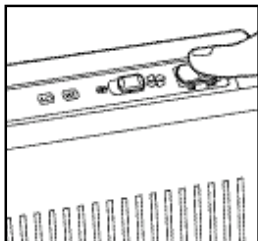
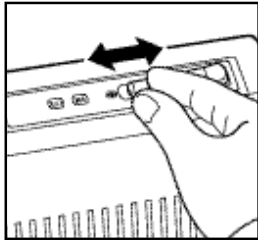
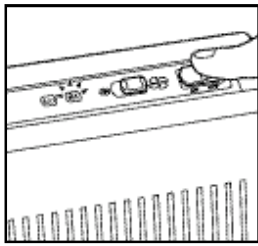
El filtro HEPA debe cambiarse aproximadamente al cumplirse un año de colocado. La frecuencia de uso y el entorno determinan la frecuencia con que se debe cambiar un filtro. Para determinar si se debe cambiar el filtro, proceda como sigue:

- 1 Separe el panel delantero ❶ mediante el cierre ❺ de los dos laterales del aparato.
- 2 Al lado del filtro está adherida una etiqueta con una casilla gris y marrón. Si el filtro tiene uno de estos colores, sustituya el filtro del forma descrita en el capítulo B.
- 3 El filtro HEPA sucio puede desecharse sin problemas con los residuos domésticos (residuos no biodegradables) .
- 4 Su distribuidor vende filtros nuevos.

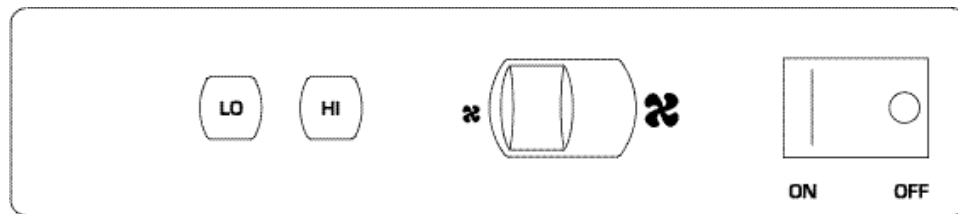


### ¡ATENCIÓN!

- Si el filtro está sucio, cambiarlo siempre por uno nuevo. No reutilizar nunca un filtro sucio, tampoco si lo ha limpiado.
- Es recomendable cambiar el filtro HEPA mínimo una vez por año por un filtro nuevo, cualquiera que sea su intensidad de uso.



## D. MANEJO



- 1 Enchufe el aparato.
- 2 Para encender el aparato, sitúe el interruptor ON / OFF en posición ON. El testigo del ventilador LO o HI se encenderá. Se generan iones negativos y el aparato comienza a purificar el aire.
- 3 El botón le permite controlar la velocidad del ventilador. Puede elegir entre (bajo) o (alto). Se encenderá el testigo correspondiente LO (bajo) o HI (alto).
- 4 Para apagar el aparato, sitúe el interruptor ON / OFF en posición OFF.

## E. LIMPIEZA

Apague el purificador de aire antes de limpiarlo. A continuación desenchufe el aparato.

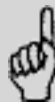
### PARTE EXTERIOR

Limpie la parte exterior con un paño suave y seco. Si está muy sucio, puede usar un producto de limpieza suave. A continuación, pasar un paño húmedo.

Nunca pulverice agua sobre el aparato.

### EL FILTRO HEPA

Limpie la rejilla del panel delantero con un aspirador. El HEPA no se puede limpiar. Cuando está sucio, debe cambiarse por uno nuevo (ver capítulo B).



Nunca use el aparato sin el filtro colocado.

## F. ALMACENAMIENTO

Cuando el aparato no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

- 1 Desenchufe el aparato.
- 2 Limpie el filtro de aire.
- 3 Quita el filtro HEPA (ve capítulo C).
- 4 Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, preferentemente metido en una funda de plástico.

## G. CUADRO DE FALLOS

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está introducido.	Enchufe el aparato.
	El aparato no está correctamente enchufado.	Enchufe correctamente el aparato.
	Se ha fundido un fusible.	Cambie el fusible.
El aparato no elimina los malos olores y/o polvo.	El filtro HEPA está sucio.	Cambie el filtro HEPA.
	El filtro HEPA no está colocado.	Coloque el filtro en el aparato.
	El filtro HEPA no está colocado correctamente.	Coloque el filtro correctamente en el aparato.
El aparato produce un chirrido.	Este ruido se produce cuando partículas pequeñas entran en el aparato, no es un defecto.	Cuando oye este ruido continuamente, póngase en contacto con su distribuidor.
No / insuficiente circulación de aire.	El paso del aire está bloqueado.	Retire el obstáculo.
		Cambie el filtro HEPA.

## H. CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el purificador de aire.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y el riesgo que conlleva el envío del purificador de aire o partes del mismo, correrán siempre por cuenta del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el purificador de aire al distribuidor para su reparación.



## I. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tipo		A 20
Tensión de red	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Potencia consumida (mín./máx.)	W	18 / 30
Amperaje (máx.)	A	0,15
Nivel de ruido (mín./máx.)	dB	24 - 38
Caudal de aire (mín./máx.)	m <sup>3</sup> /hora	60 / 120
Peso neto	kg	4
Dimensiones (anxalxp)	mm	430 x 366 x 131
Apto para habitaciones de hasta	m <sup>2</sup>	40
Iones negativos generados	número/cc	30.000 - 50.000



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre purificateur d'air. Vous venez d'acquérir un produit d'excellente qualité qui vous donnera satisfaction pendant des années si vous l'utilisez correctement. Lisez attentivement ces instructions d'utilisation, vous optimiserez la durée de vie de votre purificateur d'air.

Au nom du fabricant, nous vous offrons 2 ans de garantie sur les vices de matériel ou de fabrication.

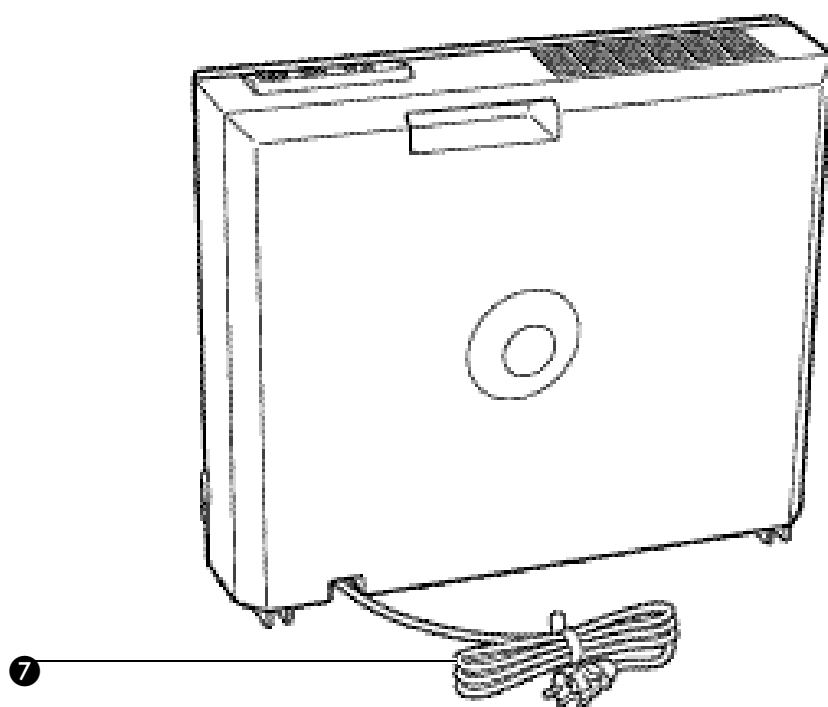
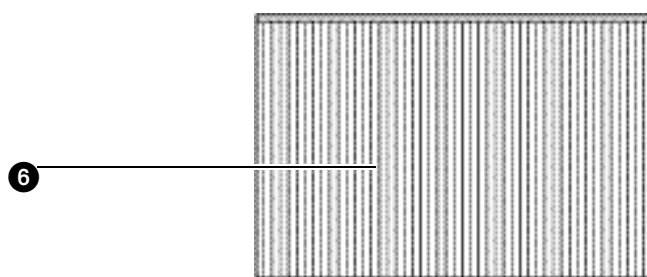
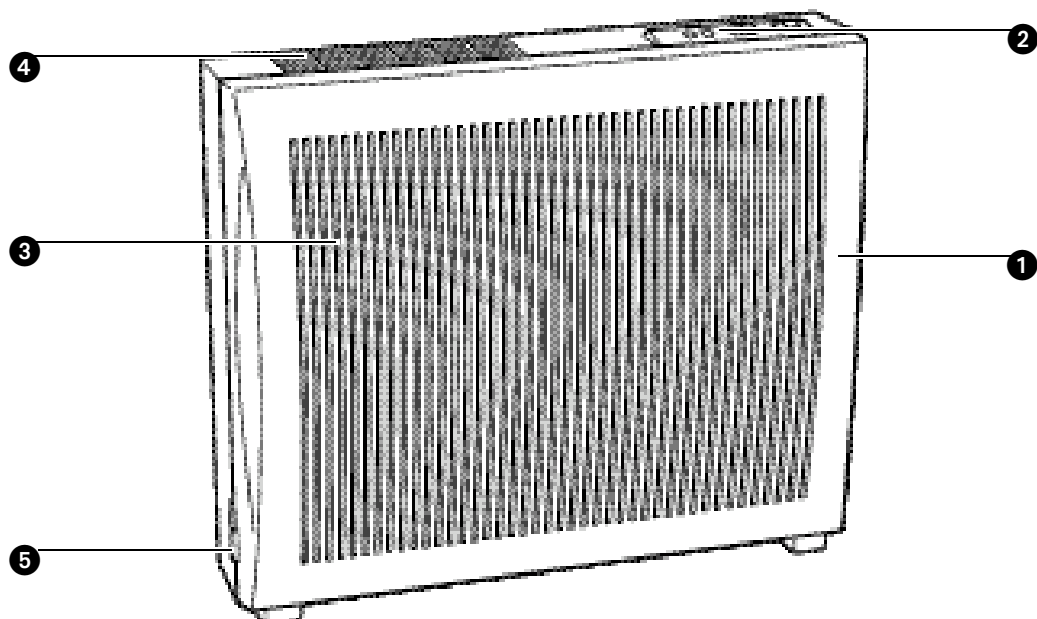
Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre purificateur d'air.

Sincères salutations,

PVG International B.V.

**1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.**



## PIÈCES PRINCIPALES

- ① Façade
- ② Tableau de commande
- ③ Entrée d'air
- ④ Sortie d'air
- ⑤ Fermeture
- ⑥ Filtre HEPA (High Efficiency Particulate Airfilter)
- ⑦ Cordon et fiche électrique

## A. À SAVOIR AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### GÉNÉRALITÉS

Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, procédez comme suit:

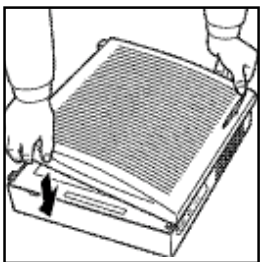
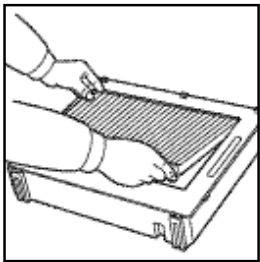
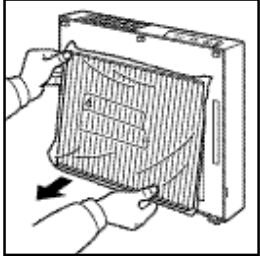
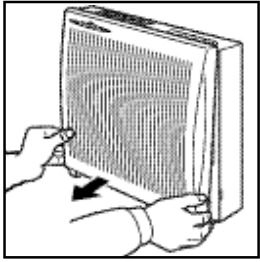
- Installez le purificateur d'air en hauteur (sur une table ou un placard par exemple) afin de filtrer entre autres les petites particules telles que la fumée. Pour filtrer les grosses particules, comme le pollen, installez le purificateur de préférence par-terre.
- Gardez toujours un espace libre de 30 cm autour de l'appareil.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V. / 50 Hz
- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- N'utilisez pas de rallonge électrique pour brancher l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si son cordon ou sa fiche électrique sont détériorés.
- L'appareil doit être branché sur une prise reliée à la terre. Veillez à ce que le fil soit bien déroulé.
- Éteignez toujours l'appareil en premier avant de le débrancher. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon électrique.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le déshumidificateur doit être exclusivement utilisé par des adultes.
- Il est dangereux et interdit d'apporter toute modification à l'appareil.
- Il est interdit de couvrir l'appareil et d'y insérer des objets (risque de surchauffe et d'incendie).
- L'appareil ne doit jamais être mouillé.
- Évitez d'utiliser des aérosols aux alentours de l'appareil (insecticide, bombe de laque etc.). Ceci pourrait endommager le purificateur d'air et/ou provoquer un incendie.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce humide telle qu'une salle de bain.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.

### CONSEILS POUR UNE UTILISATION SANS RISQUES

- Veillez à ce que le matériel de l'emballage et le plastique sont tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil a été conçu pour purifier l'air ambiant et pour aucune autre fonction.
- Pour toute réparation ou activité d'entretien, contactez toujours votre fournisseur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, ni près d'installations/matériels sensibles au feu (rideaux par exemple) ni dans un environnement explosif.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Placez l'appareil à au moins 20 cm du mur.
- La surface où l'appareil est installé doit être stable et plane.



## B. INSTALLATION

- 1 Détachez la façade de l'appareil ❶ à l'aide des fermetures ❺ placées des deux côtés de l'appareil.
- 2 Retirez le filtre ❻ de l'appareil et sortez-le de son emballage.
- 3 Remplacez le filtre dans l'appareil, le côté blanc tourné vers le haut.
- 4 Remettez en place la façade de l'appareil en enfilant les trois crochets dans les fentes. Puis cliquez la façade à gauche, à droite et en bas du purificateur.
- 5 L'appareil peut maintenant être utilisé.



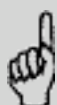
### ATTENTION!

Le filtre HEPA doit être placé correctement pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil.

## C. FILTRE À AIR

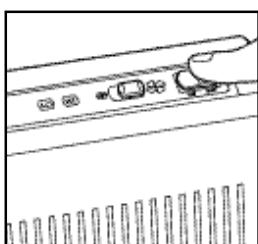
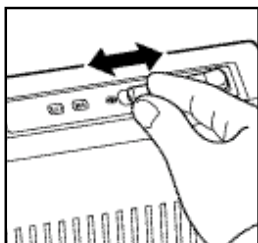
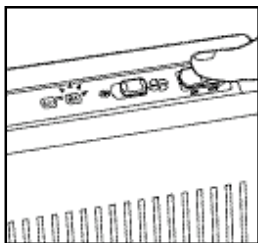
Après ouverture, le filtre HEPA peut être utilisé avec efficacité pendant environ 1 an. La durée d'utilisation du filtre est déterminée par la fréquence d'utilisation et par les conditions d'environnement. Pour savoir si le filtre doit être remplacé, procédez comme suit:

- 1 Détachez la façade de l'appareil ❶ à l'aide des fermetures ❺ placées des deux côtés de l'appareil.
- 2 À côté du filtre, vous pouvez voir un autocollant sur lequel figure un carré gris et marron. Si le filtre est de l'une de ces deux couleurs, changez-le en suivant les instructions du chapitre B.
- 3 Le filtre HEPA sale peut être jeté sans problème avec vos ordures ménagères (aucun composant bio-dégradable).
- 4 De nouveaux filtres sont disponibles chez votre distributeur.

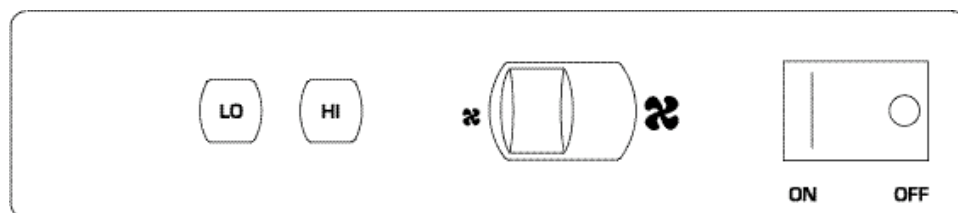




### ATTENTION!

- Si un filtre est devenu sale et qu'il doit être changé, utilisez alors un filtre neuf. N'utilisez jamais un filtre sale plusieurs fois, même après l'avoir nettoyé.
- En règle générale, nous vous recommandons de remplacer le filtre HEPA au moins 1x par saison.



## D. COMMANDE



- 1 Branchez l'appareil.
- 2 Pour le mettre en route, mettez le bouton ON- / OFF sur la position ON. Le témoin lumineux du ventilateur LO ou HI s'allume. Des ions négatifs sont alors générés et la purification de l'air commence.
- 3 Pour régler la vitesse de ventilation, utilisez le bouton du ventilateur. Vous pouvez choisir entre  (vitesse réduite) ou  (grande vitesse). Le témoin lumineux correspondant s'allumera LO (vitesse réduite) ou HI (grande vitesse).
- 4 Pour éteindre l'appareil, mettez le bouton ON- / OFF sur la position OFF.

## E. LE NETTOYAGE

Avant de nettoyer le purificateur d'air, éteignez-le puis débranchez-le.

### L'EXTÉRIEUR

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est vraiment sale, vous pouvez utiliser un produit nettoyant doux. Passer ensuite un chiffon légèrement humide. Ne jamais verser d'eau sur l'appareil.

### LE FILTRE HEPA

Nettoyez la grille de la façade avec un aspirateur. Le filtre HEPA ne doit pas être nettoyé. Si le filtre est sale il doit être changé (voir chapitre B).



N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air.

## F. LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Nettoyez le filtre à air.
- 3 Enlevez le filtre HEPA (chapitre C).
- 4 Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse.

## G. TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	Origines	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	La fiche n'est pas correctement enfilée dans la prise de contact.	Branchez l'appareil correctement.
	Un fusible est endommagé.	Remplacez le fusible.
L'appareil n'élimine aucune odeur et/ou particule.	Le filtre HEPA est sale.	Remplacez le filtre.
	Le filtre HEPA n'est pas installé dans l'appareil.	Placez le filtre dans l'appareil.
	Le filtre HEPA n'est pas installé correctement dans l'appareil.	Placez le filtre correctement dans l'appareil.
L'appareil émet des craquements	Ce bruit est émis lorsque de petites particules entrent dans l'appareil. Ce bruit n'est pas anormal sauf s'il est continu.	Si ces craquements sont continuels, consultez votre distributeur.
Pas ou trop peu de circulation d'air.	Le flux d'air est bloqué.	Remédiez au blocage.
		Remplacez le filtre HEPA.

## H. LES CONDITIONS DE GARANTIE

Votre purificateur d'air est garanti 2 ans à partir de sa date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du purificateur d'air effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- L'acheteur est responsable des frais d'envoi et des risques inhérents à l'expédition de l'appareil ou de ses pièces détachées.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si malgré cela, vous ne parvenez pas à remédier à la panne, rapportez le purificateur d'air chez votre distributeur pour réparation.



## I. SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Typ		A 20
Tension électrique d'alimentation	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Puissance absorbée (min./max.)	W	18 / 30
Intensité du courant (max.)	A	0,15
Niveau sonore(min./max.)	dB	24 - 38
Débit d'air (min./max.)	m <sup>3</sup> /heure	60 / 120
Poids net	kg	4
Dimensions (lxhxp)	mm	430 x 366 x 131
S'utilise dans des pièces jusqu'à	m <sup>3</sup>	40
Ions négatifs générés	nombre/cc	30.000 - 50.000



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Dear Sir/Madam,

Congratulations on the purchase of your air purifier. You have acquired a high quality product that will give you years of pleasure if you use it sensibly. Read this manual first in order to optimise the life span of your air purifier.

On behalf of the manufacturer, we provide a two-year guarantee on possible material or manufacturing defects.

Enjoy your air purifier.

Yours sincerely,

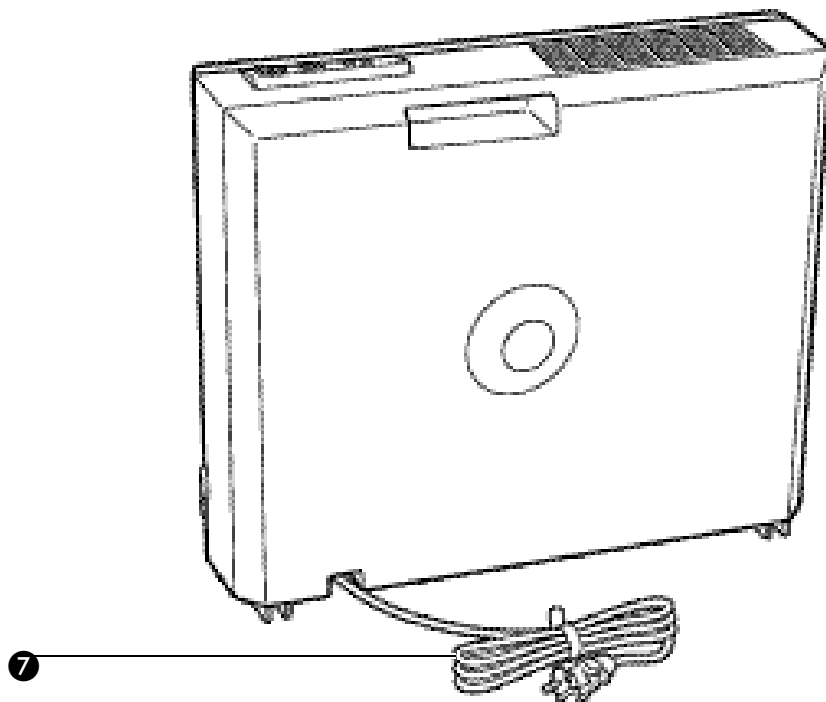
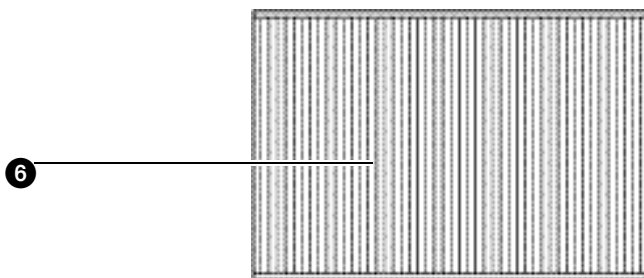
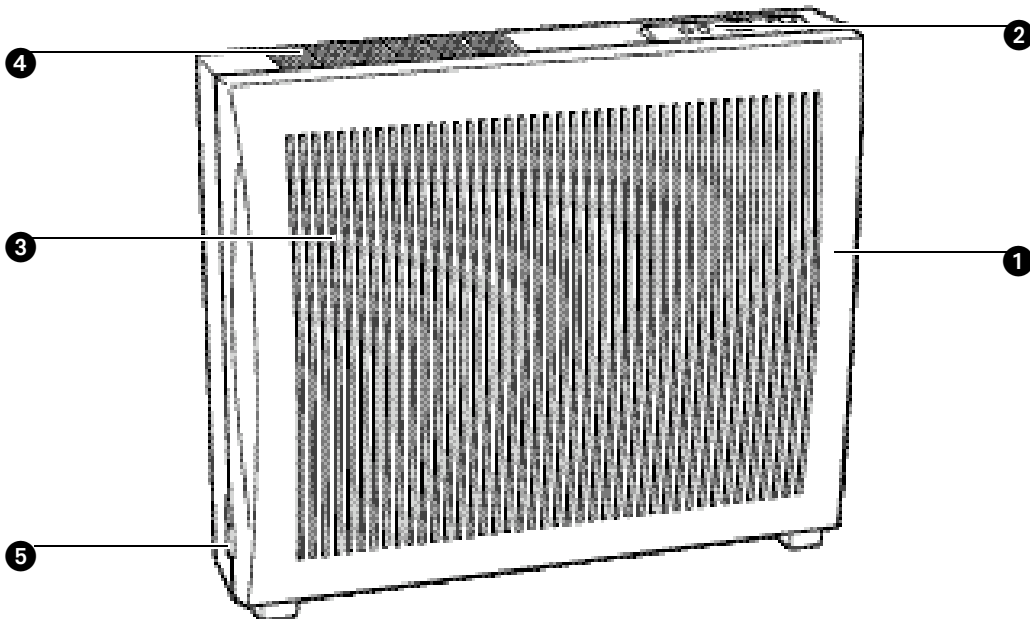
PVG International B.V.

**1 FIRST READ THE MANUAL.**

**2 IF IN DOUBT, CONSULT YOUR DEALER.**

## IMPORTANT COMPONENTS

- ① Front panel
- ② Control panel
- ③ Air inlet
- ④ Air outlet
- ⑤ Fastening mechanism
- ⑥ HEPA filter (High Efficiency Particulate Air filter)
- ⑦ Plug and cord



## A. WHAT YOU MUST KNOW IN ADVANCE

### GENERAL

Take the following actions to obtain an optimum result.

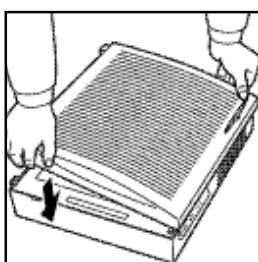
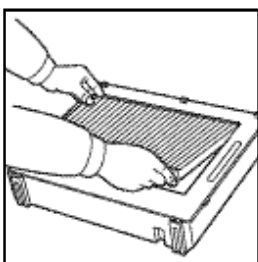
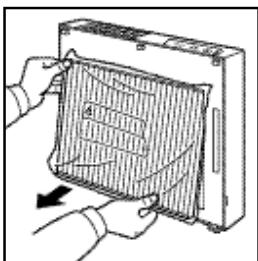
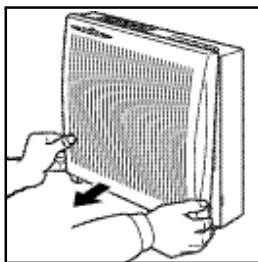
- Place the air purifier in an elevated location (e.g. on a table or cupboard) in order to allow it to filter small particles such as smoke. Place the air purifier near or on the ground to enable it to filter large dust particles such as pollen.
- Always maintain a free space of 30 cm around the device.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

### SAFETY REGULATIONS

- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 220-240 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Do not connect the device with an extension cord.
- Never use the device with a damaged cord or plug.
- The device must be connected to the power supply with an earthed plug. Ensure that the power cord is not entangled or rolled up.
- Always switch the device off before pulling the plug out from the wall outlet. When you pull out the plug from the socket, grip the plug to avoid damaging the cord.
- It is forbidden for children to play with the device. The device may only be used by adults.
- It is dangerous and forbidden to modify the device.
- It is forbidden to cover the device or to insert foreign objects into the device as a fire or electric shock could occur.
- Do not make the device wet.
- Avoid using spray cans (insect spray, hairspray, etc.) in the vicinity of the air purifier. This may damage the device and/or cause fires.
- The device may not be used in humid rooms such as bathrooms.
- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.

### TIPS FOR SAFE USAGE

- Keep plastic bags and other packaging materials out of reach of children.
- The device was developed to purify air and not for any other application.
- Always contact your supplier if repair or maintenance is required.
- Do not place the device in the vicinity of heat sources, materials, installations, or near curtains, that may cause a fire hazard or in environments where explosions may occur.
- Always switch the device off and remove the plug from the socket before cleaning it.
- The floor must be stable and level.



## B. INSTALLATION

- 1 Remove the front panel ❶ with the aid of the fastening mechanism ❺ on both sides of the device.
- 2 Take the filter ❻ out of the device and remove the packaging.
- 3 Put the filter back into the device, with the white side facing up.
- 4 Attach the front panel by pushing the three hooks on the top into the recesses in the device. Now click the bottom left and right of the front panel into position.
- 5 The device is now ready for use.



### ATTENTION!

The HEPA filter must be inserted correctly in order to guarantee that it will function correctly.

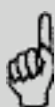
## C. AIR FILTER

The A20 air purifier is equipped with a 3 layer filter package to clean the circulated room air.

- HEPA (High Efficiency Particulate Airfilter) filter captures allergens like bacteria, dust and pollen.
- Active carbon filter removes unpleasant odours from the air.
- Screen filter captures large dust particles.

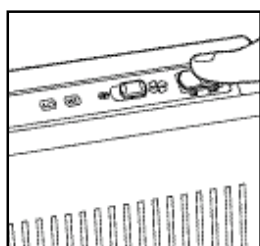
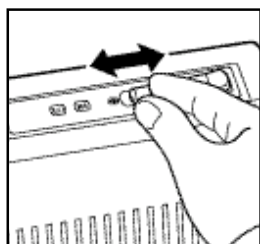
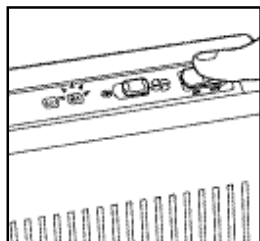
The HEPA filter and activated carbon filter continue to work for a long period of time after opening. Both must be replaced approximately 1 - 2 x per year. The frequency of use and operating conditions determine how often a filter must be replaced.

- 1 Switch the device off and remove the plug from the socket.
- 2 Remove the front panel ❶ with the aid of the fastening mechanism ❺ on both sides of the device.
- 3 Next to the filter you will see a sticker printed with a small grey and brown square. If the filter is one of these colours, replace it in the matter described in chapter B.
- 4 Install the new HEPA / active carbon filter (see chapter B) and close the front panel.
- 5 The dirty filter can be disposed with the household waste (not biologically degradable waste) without any problem.
- 6 New filters can be purchased from your dealer.

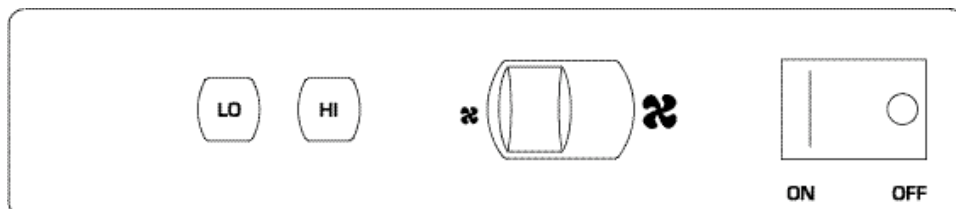


### ATTENTION!

- Always use a new filter when the filter must be replaced. Never re-use a dirty filter, even after cleaning.
- Regardless of the frequency of use, we recommend replacing the HEPA filter with a new filter at least once per season.





## D. OPERATION



- 1 Push the plug into the socket.
- 2 Move the ON/OFF switch to the ON setting to activate the device. The ventilator LO or HI light will switch on.

Negative ions are generated and air purification commences.

- 3 Use the ventilator button to set the desired speed. You can select the  (low) or the  (high). The appropriate light – LO (low) or HI (high) – will then switch on.
- 4 Switch the device off by moving the ON/OFF switch to the OFF position.

## E. CLEANING

Switch the air purifier off and remove the plug from the socket before cleaning.

### THE EXTERIOR

Clean the exterior with a soft, dry cloth. If the device is extremely dirty, use a mild cleaning agent. Wipe the device with a slightly damp cloth. Never spray the device with water.

### THE HEPA FILTER

Clean the grill of the front panel with a vacuum cleaner. It is not possible to clean the HEPA filter. It must be replaced when it becomes dirty (see section B).



Never use the device without the air filter.

## F. STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

- 1 Remove the plug from the socket.
- 2 Clean the air filter.
- 3 Remove the HEPA filter (see chapter C).
- 4 Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

## G. TROUBLE SHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The device does not work	The plug is not in the socket.	Push the plug into the socket.
	The plug has been inserted into the socket incorrectly.	Push the plug into the socket correctly.
	A fuse has blown.	Replace the fuse.
The device does not remove odours and/or dust.	The HEPA filter is dirty.	Replace the filter.
	The HEPA filter is missing.	Insert the filter.
	The HEPA filter is not placed correctly.	Place the filter in the correct manner.
The device makes a creaking sound.	This noise is caused by small particles of dust entering the device and is normal.	Contact your dealer if this noise is constant.
No / insufficient air circulation.	The air flow is blocked.	Remove the blockage.
		Replace the HEPA filter.

## H. GUARANTEE CONDITIONS

We provide a two-year guarantee on your air purifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the air purifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Shipment costs and the risks associated with the shipment of the air purifier or parts of the air purifier are always borne by the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the air purifier to your dealer for repair.



## I. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type		A 20
Mains power	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Power consumption (min./max.)	W	18 / 30
Amperage (max.)	A	0.15
Noise level (min./max.)	dB	24 - 38
Air debit (min./max.)	m <sup>3</sup> /hour	60 / 120
Net weight	kg	4
Dimensions (wxhxd)	mm	430 x 366 x 131
Suitable for rooms to	m <sup>2</sup>	40
Generated negative ions	number/cc	30,000 - 50,000



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Gentile signora, egregio signore,

Congratulazioni per aver acquistato un depuratore d'aria di nostra fornitura. Siete infatti in possesso di un prodotto di qualità il cui uso in piena soddisfazione e al massimo del comfort potrà durare per molti anni a condizione che sappiate usarlo con la dovuta oculatezza. Vi preghiamo pertanto di leggere innanzitutto le istruzioni d'uso per essere in grado di gestire correttamente il vostro depuratore d'aria e di assicurarne un funzionamento ottimale nel tempo.

Il costruttore dell'apparecchio concede una garanzia di due anni a copertura di difetti di fabbricazione e vizi del materiale.

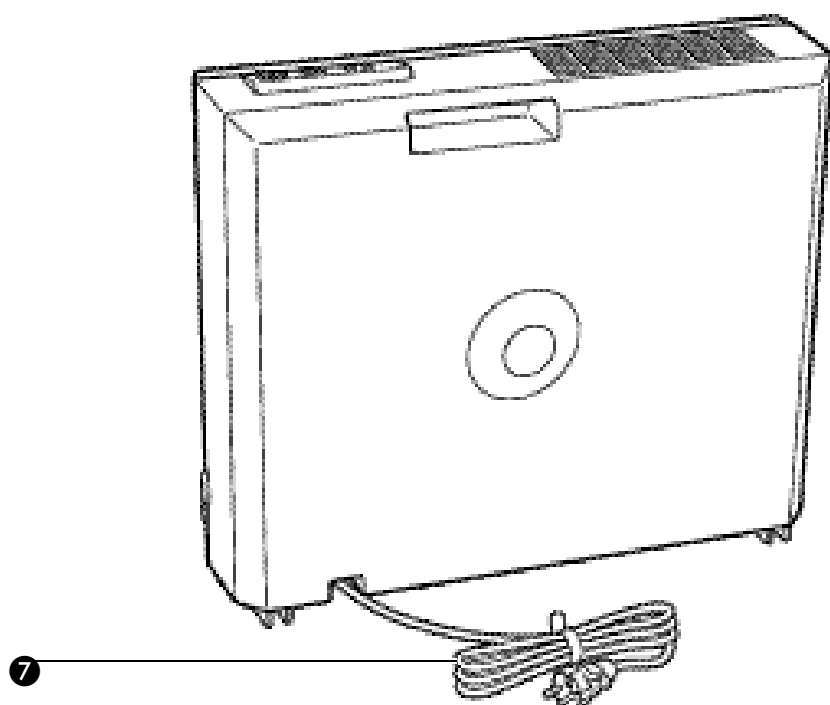
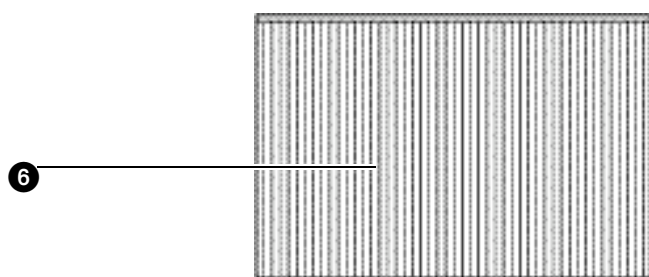
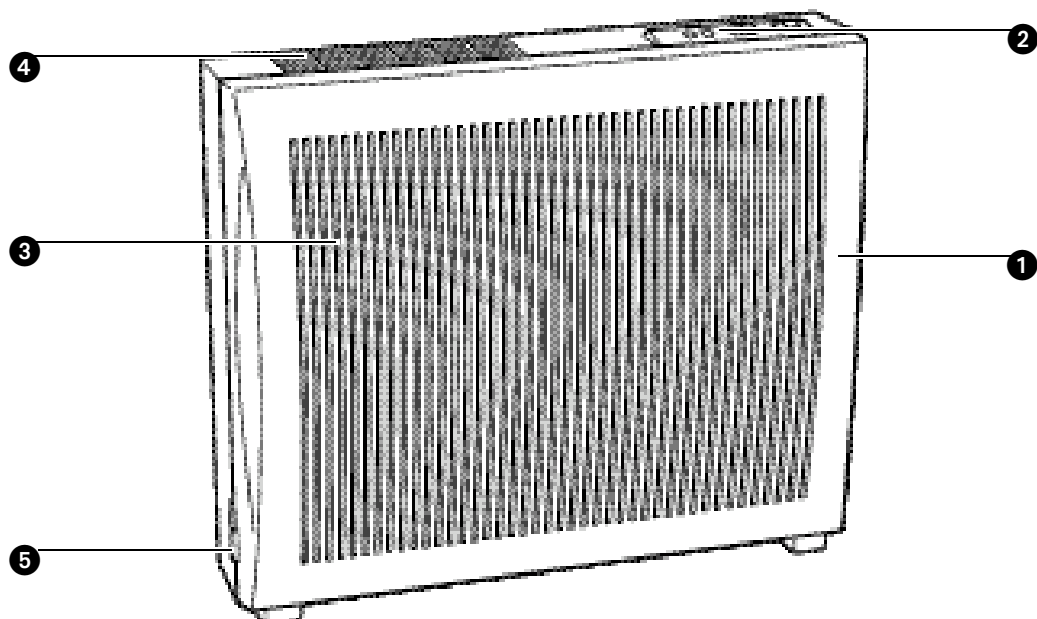
Ci auguriamo che ricaverete il maggior comfort possibile dal vostro depuratore d'aria.

Con i migliori saluti,

PVG International B.V.

**1 LEGGERE INNANZITUTTO LE ISTRUZIONI PER L'USO.**

**2 RIVOLGERSI AL PROPRIO PUNTO DI VENDITA IN CASO DI DUBBI.**



## COMPONENTI PRINCIPALI

- ① Pannello anteriore
- ② Quadro di controllo
- ③ Presa di ingresso dell'aria
- ④ Uscita dell'aria
- ⑤ Chiusura
- ⑥ Filtro HEPA (acronimo di: High Efficiency Particulate Airfilter)
- ⑦ Cordone elettrico con spina

## A. INFORMAZIONI PRELIMINARI IMPORTANTI

### GENERALITÀ

Per ottenere un rendimento ottimale procedere nel modo seguente:

- Collocare il depuratore d'aria più in alto possibile (per esempio su un tavolo o armadio) per agevolare soprattutto l'aspirazione delle particelle più sottili di aria, come ad esempio quelle in cui è presente il fumo o gas. Per poter filtrare particelle d'aria più voluminose, ad esempio quelle contenenti polline, è invece indispensabile posizionare il depuratore in basso (sul pavimento).
- Intorno all'apparecchio, e fra lo stesso ed altri oggetti o pareti, occorre osservare in tutti i casi una distanza minima di 30 cm.
- Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite.

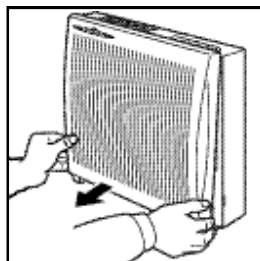
### NORME DI SICUREZZA

- L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti.
- L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi.
- Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V / 50 Hz.
- L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- E' inoltre opportuno assicurare che l'accesso alla spina elettrica non sia ostacolato in nessun modo.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo mostrano danneggiamenti.
- Collegare l'apparecchio all'impianto elettrico dell'abitazione che sia dotato di messa a terra. Assicurarsi che il cavo elettrico non sia attorcigliato o piegato.
- Spegnerne l'apparecchio prima di disinserire la spina dalla presa. Per togliere la spina dalla presa estrarre la spina senza tirare il cavo.
- Proibire ai bambini di giocare con l'apparecchio. L'apparecchio deve essere usato solo dagli adulti.
- E' sconsigliato, nonché pericoloso, apportare modifiche all'apparecchio.
- Per evitare il rischio di surriscaldamento e di incendio, non coprire l'apparecchio né introdurre oggetti nelle sue aperture.
- L'apparecchio non deve essere bagnato.
- E' preferibile non usare bombolette spray (insetticidi, lacche per capelli, ecc.) in prossimità del depuratore d'aria. Si evita così di incorrere nel rischio di incendio o di danneggiamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio non va utilizzato in ambienti domestici ad elevato tenore di umidità (stanza da bagno, ecc.).
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.

### SUGGERIMENTI PER UN UTILIZZO IMPRONTATO ALLA SICUREZZA

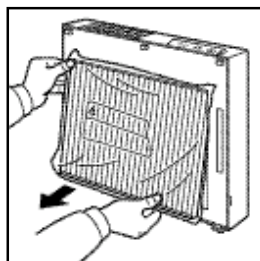
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio che proteggevano l'apparecchio.

- L'apparecchio è stato progettato per la depurazione dell'aria e non è idoneo per nessun altro scopo.
- Per eventuali necessità di manutenzione e per interventi di riparazione rivolgersi sempre al proprio fornitore.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, apparecchi o materiale infiammabile (per esempio le tende) e in ambienti a rischio di esplosione.
- Pulire l'apparecchio solo dopo aver spento il deumidificatore e staccato la spina di alimentazione dalla presa.
- Il piano di sostegno/pavimento deve essere robusto e perfettamente orizzontale.



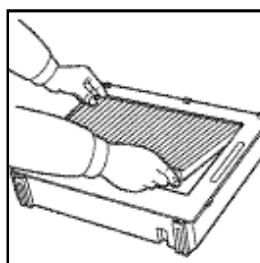
## B. INSTALLAZIONE

- 1 Sganciare il pannello anteriore ❶ agendo sulle chiusure ❷ poste sui due lati dell'apparecchio.
- 2 Togliere il filtro ❸ dall'apparecchio e mettere via l'imballo.
- 3 Rimontare il filtro nell'apparecchio, tenendo presente che il lato bianco deve essere rivolto verso l'alto.
- 4 Richiudere il pannello anteriore, inserendo nelle apposite rientranze dell'apparecchio i tre ganci siti in alto. Agganciare successivamente il pannello anteriore con uno scatto delle chiusure in basso a sinistra e a destra.
- 5 A questo punto l'apparecchio è pronto per entrare in servizio.

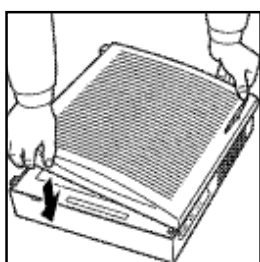


### ATTENZIONE!

Il filtro HEPA deve essere posizionato in modo corretto, per garantirne l'efficienza del funzionamento.



## C. FILTRO ARIA



Dopo l'apertura della confezione il filtro HEPA rimane attivo per circa 1 anno. Ovviamente i ritmi di uso e le condizioni ambientali influiscono sulla frequenza di sostituzione del filtro. Per verificare se è necessario sostituire il filtro procedere nel modo seguente:

- 1 Aprire il pannello anteriore ❶ agendo sulle chiusure ❷ site su entrambi i lati dell'apparecchio.
- 2 Accanto al filtro individuare la targhetta adesiva con i due riferimenti cromatici: campi grigio e marrone. Quando il filtro ha assunto lo stesso colore di uno dei due riferimenti è giunto il momento di procedere alla sua sostituzione, in osservanza alle istruzioni fornite nel capitolo B.

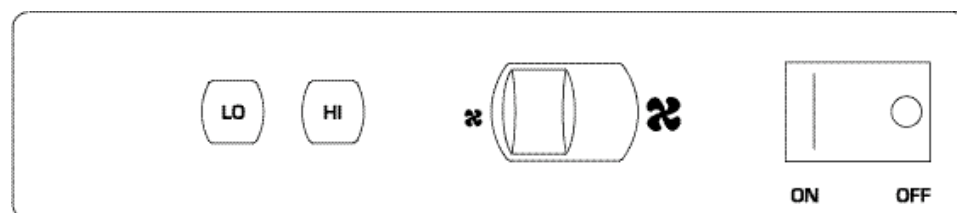
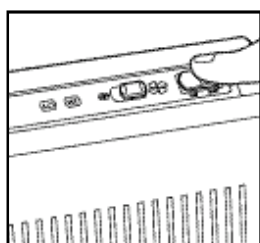
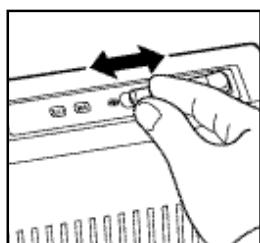
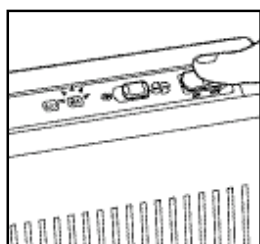
- 3 Un filtro HEPA esausto può essere smaltito senza problemi con i rifiuti domestici (ma non con i rifiuti organici biodegradabili o riciclabili).
- 4 I filtri di ricambio sono comunemente disponibili in commercio.





#### ATTENZIONE!

- Se occorre sostituire il filtro, adottate solo filtri nuovi, cioè assolutamente vergini. E' tassativamente interdetto il riutilizzo di filtri usati, anche dopo la loro pulizia o il ricondizionamento.
- Indipendentemente dall'uso è consigliabile sostituire il filtro al meno 1 volta a stagione, con un nuovo filtro HEPA.

## D. USO



- 1 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa della rete di alimentazione.
- 2 Per mettere in funzione l'apparecchio occorre posizionare l'interruttore ON /OFF (accensione/spegnimento) su ON. Uno degli indicatori luminosi del ventilatore, LO oppure HI, si accende. Ha quindi inizio la produzione di ioni negativi ed ha luogo la depurazione dell'aria.
- 3 Utilizzando il tasto di regolazione del ventilatore potrete impostare la velocità desiderata. E' possibile scegliere fra  (bassa velocità) o  (alta velocità). Il relativo indicatore luminoso LO (bassa velocità) o HI (alta velocità) si accende.
- 4 Per spegnere l'apparecchio basta posizionare l'interruttore ON- / OFF nella posizione di disattivazione OFF.

## E. PULIZIA

Pulire il depuratore d'aria solo dopo averlo spento ed averlo staccato dalla presa della corrente.

### L'ESTERNO

Il depuratore d'aria può essere pulito esternamente con un panno morbido ed asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare un detergente neutro da togliersi con un panno leggermente umido. Non pulire mai l'apparecchio con getti d'acqua.

### IL FILTRO HEPA

Pulire la griglia del pannello anteriore con un aspiratore. Il filtro HEPA non può essere pulito né rigenerato. Se il filtro ha raggiunto il massimo della contaminazione deve essere sostituito (fare riferimento al capitolo B).



Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro.

## F. COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

- 1 Togliere la spina dalla presa.
- 2 Pulire il filtro dell'aria.
- 3 Togliere il filtro HEPA (rif. capitolo C).
- 4 Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica.

## G. INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Prima di richiedere assistenza tecnica, si consiglia di verificare i punti di seguito elencati :

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina non è stata inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	La spina non è stata inserita correttamente nella presa.	Inserire la spina correttamente nella presa.
	Un fusibile è bruciato.	Sostituire il fusibile.
L'apparecchio non aspira l'aria e/o la polvere.	Il filtro HEPA è sporco.	Sostituire il filtro.
	Il filtro HEPA non è stato montato.	Inserire il filtro nell'apparecchio.
	Il filtro HEPA non è stato sistemato correttamente nell'apparecchio.	Sistemare il filtro correttamente nell'apparecchio.
L'apparecchio produce uno crepitio ben udibile.	Si tratta di un rumore che si verifica allorché minuscole particelle di aria penetrano nell'apparecchio ed è indice di un difetto.	Se il rumore è percepito in continuazione rivolgersi al punto di vendita dell'apparecchio.
Circolazione di aria assente o insufficiente.	Il flusso di aria è ostacolato.	Eliminare l'ostacolo/l'intasamento.
		Sostituire il filtro HEPA.

## H. CONDIZIONI DI GARANZIA

Al depuratore di aria si applica una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al depuratore d'aria, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.



- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del depuratore d'aria o all'invio di parti di ricambio sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Se ciò nonostante non riuscite a risolvere il problema vi consigliamo di rivolgervi al vostro punto di vendita, per far effettuare le riparazioni del caso.

## I. SPECIFICHE TECNICHE

Tipo		A 20
Alimentazione elettrica	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Potenza assorbita (min./max.)	W	18 / 30
Corrente (max.)	A	0,15
Rumorosità: livello di potenza sonora (min./max.)	dB	24 - 38
Portata di aria (min./max.)	m <sup>3</sup> /hour	60 / 120
Peso netto	kg	4
Dimensioni (largh x alt x prof)	mm	430 x 366 x 131
Idoneo per ambienti fino a	m <sup>2</sup>	40
Ioni negativi generati	numero/cc	30.000 - 50.000



Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw luchtreiniger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw luchtreiniger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw luchtreiniger.

Met vriendelijke groet,

PVG International B.V.

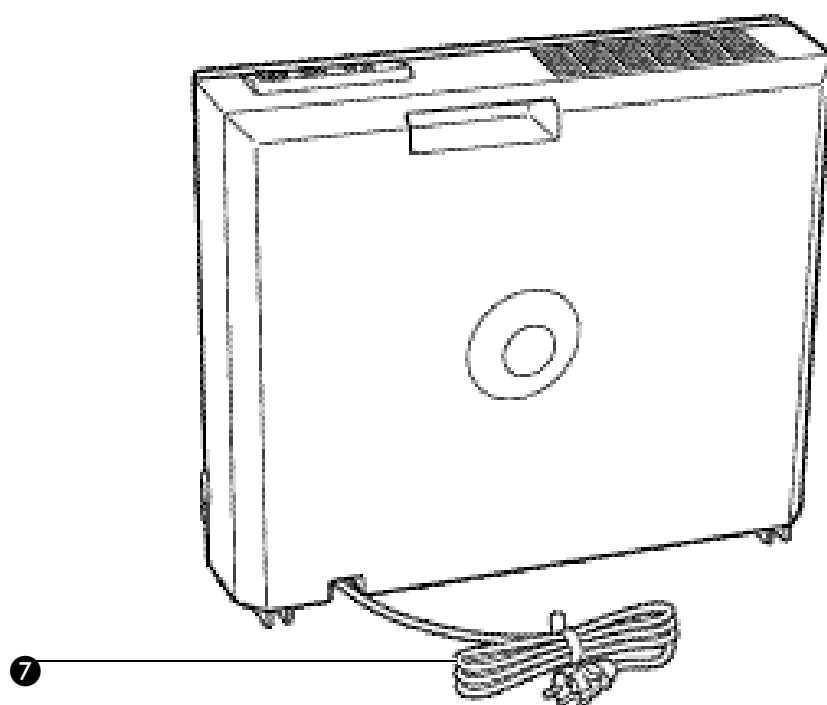
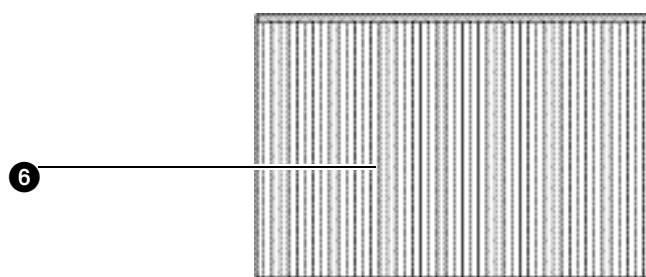
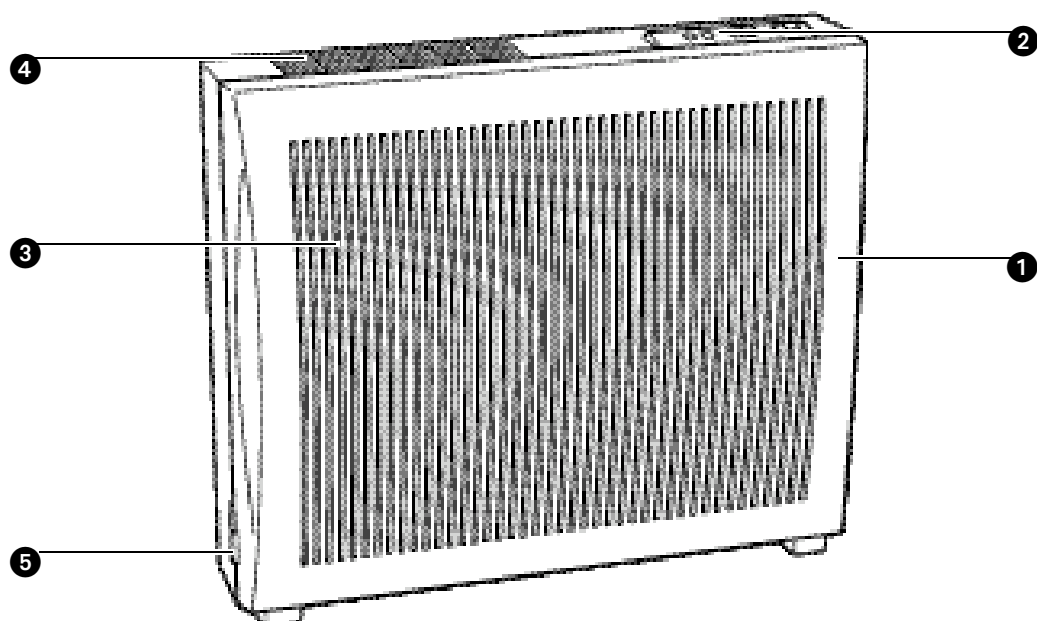
**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**

NL

50

## BELANGRIJKE ONDERDELEN



- 1 Voorpaneel
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Inlaat van lucht
- 4 Uitlaat van lucht
- 5 Sluiting
- 6 HEPA filter (High Efficiency Particulate Airfilter)
- 7 Stekker en snoer

## A. WAT U VOORAF DIENT TE WETEN

### ALGEMEEN

Ga als volgt te werk om een optimaal resultaat te verkrijgen.

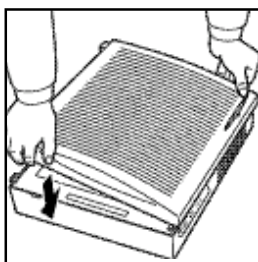
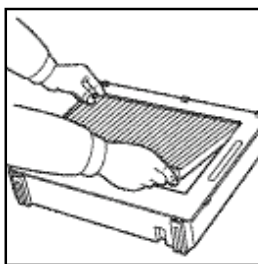
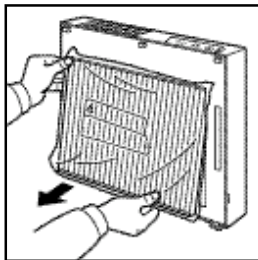
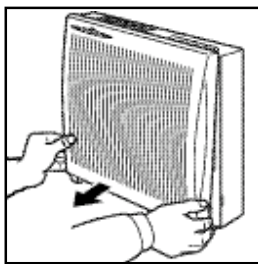
- Zet de luchtreiniger op een hoge plaats (bijv. tafel of kast) om met name kleine stofdeeltjes te filteren, zoals rook. Om grote stofdeeltjes te filteren, zoals pollen, dient u de luchtreiniger laag (op de grond) te zetten.
- Houd altijd 30 cm vrije ruimte rondom het apparaat.
- Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 Volt/ 50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.
- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.
- Sluit het apparaat niet aan met behulp van een verlengsnoer.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd(e) snoer of stekker.
- Het aansluiten van het apparaat op het elektrische systeem moet gebeuren door middel van een geaarde aansluiting. Zorg ervoor dat het snoer vrij ligt (niet opgerold).
- Schakel altijd eerst het apparaat uit alvorens de stekker uit het stopcontact te halen. Trek hierbij niet aan het snoer maar aan de stekker.
- Het is verboden voor kinderen om met het apparaat te spelen. Het apparaat mag alleen door volwassenen gebruikt worden.
- Het is gevaarlijk en verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen.
- Het is verboden het apparaat af te dekken en vreemde voorwerpen erin te stoppen, dit in verband met de kans op oververhitting en brandgevaar.
- Het apparaat mag niet nat gemaakt worden.
- Vermijd het gebruik van spuitbussen (insectenspray, haarlak, enz.) in de buurt van de luchtreiniger. Dit kan het apparaat beschadigen en/of brand veroorzaken.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in vochtige ruimtes zoals een badkamer.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.

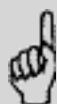
### TIPS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- Houd plastic en overig verpakkingsmateriaal van het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat is ontwikkeld om de lucht te zuiveren en niet voor enige andere toepassing.
- Neem in geval van reparatie of onderhoud altijd contact op met uw leverancier.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, brandgevaarlijke installaties of materialen (bijvoorbeeld gordijnen) en explosieve omgevingen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens het te reinigen.
- Zet het apparaat op een stevige ondergrond die waterpas is.



## B. INSTALLATIE

- 1 Maak het voorpaneel ❶ los met behulp van de sluiting ❷ aan de beide zijkanten van het apparaat.
- 2 Haal het filter ❸ uit het apparaat en verwijder de verpakking.
- 3 Plaats het filter terug in het apparaat, met de witte zijde naar boven.
- 4 Maak het voorpaneel weer vast door de drie haakjes aan de bovenzijde in de uitsparingen van het apparaat te steken. Klik vervolgens het voorpaneel links en rechts aan de onderzijde vast.
- 5 Het apparaat is nu gebruiksklaar.



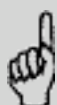
### LET OP!

Het HEPA filter dient op de juiste wijze geplaatst te worden, om een goede werking te waarborgen.

## C. LUCHTFILTER

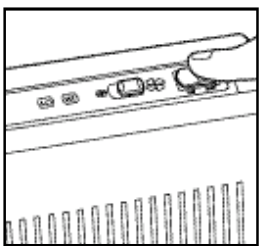
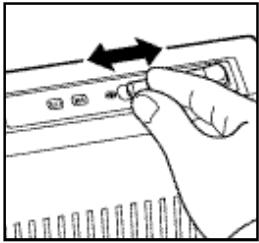
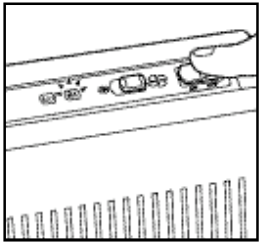
Na opening behoudt het HEPA filter ca. 1 jaar haar werking. De gebruiksfrequentie en omgeving bepalen hoe vaak een filter vervangen moet worden. Om te bepalen of het filter vervangen moet worden gaat u als volgt te werk:

- 1 Maak het voorpaneel ❶ los met behulp van de sluiting ❷ aan de beide zijkanten van het apparaat.
- 2 Naast het filter ziet u een sticker waarop een grijs en bruin vierkantje staan. Als de filter een van deze kleuren heeft, vervang dan het filter zoals beschreven in hoofdstuk B.
- 3 Het verontreinigde HEPA filter kan zonder problemen afgevoerd worden met het huisvuil (geen biologisch afbreekbaar afval).
- 4 Nieuwe filters zijn verkrijgbaar bij uw dealer.

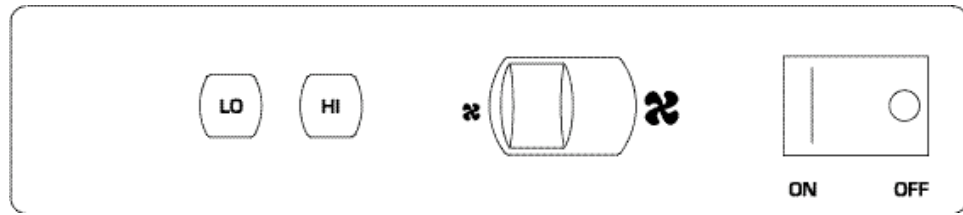




### LET OP!

- Indien het filter vervangen moet worden altijd een nieuw filter gebruiken. Nooit een verontreinigd filter hergebruiken, ook niet na schoonmaak.
- Aan te raden is ongeacht het gebruik, het filter minimaal 1 x per seizoen te vervangen door een nieuwe HEPA filter.



## D. BEDIENING



- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Om het apparaat aan te zetten dient u de ON- / OFF schakelaar op ON te zetten. Het lampje van de ventilator LO of HI gaat dan branden. Negatieve ionen worden gegenereerd en de luchtzuivering gaat van start.
- 3 Met behulp van de ventilator knop stelt u de gewenste snelheid in. U heeft de keuze uit  (laag) of  (hoog). Het bijbehorende lampje LO (laag) of HI (hoog) zal gaan branden.
- 4 U schakelt het apparaat uit door de ON- / OFF schakelaar op OFF te zetten.

## E. REINIGING

Voordat u begint met reinigen dient u het apparaat uit te schakelen. Trek daarna de stekker uit het stopcontact.

### DE BUITENKANT

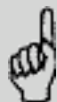
Reinig de buitenkant met een zachte, droge doek.

Indien het apparaat erg vuil is kunt u een mild schoonmaakmiddel gebruiken. Vervolgens afvegen met een licht vochtige doek.

Het apparaat nooit nat spuiten.

### HET HEPA FILTER

Reinig de grille van het voorpaneel met een stofzuiger. Het HEPA filter kunt u niet reinigen. Wanneer deze verontreinigd is moet het vervangen worden (zie hoofdstuk B).



### LET OP!

Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter.

## F. OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk te gaan:

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2 Reinig het apparaat.
- 3 Verwijder het HEPA-filter (zie hoofdstuk C).
- 4 Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic.

## G. STORINGSTABEL

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Steek de stekker op de juiste wijze in het stopcontact.
	Er is een zekering stuk.	Vervang de zekering.
Het apparaat verwijdert geen luchtjes en/of stof.	Het HEPA filter is vies.	Vervang het filter.
	Het HEPA filter ontbreekt	Plaats alsnog het filter in het apparaat.
	Het HEPA filter is niet juist geplaatst	Plaats het filter op de juiste wijze in het apparaat.
Het apparaat maakt een krakend geluid.	Dit geluid ontstaat wanneer kleine stofdeeltjes het apparaat binnen komen, dit duidt niet op een defect.	Wanneer dit geluid continu hoorbaar is, neem dan contact op met uw dealer.
Geen / onvoldoende luchtcirculatie.	De luchtdoorstroming is geblokkeerd.	Verwijder de blokkade.
		Vervang HEPA filter.

## H. GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw luchtreiniger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de luchtreiniger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de luchtreiniger dan ter reparatie naar uw dealer.



## I. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Type		A 20
Netspanning	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Opgenomen vermogen (min./max.)	W	18 / 30
Stroomsterkte (max.)	A	0,15
Geluidsniveau (min./max.)	dB	24 - 38
Luchtdebiet (min./max.)	m <sup>3</sup> /uur	60 / 120
Netto gewicht	kg	4
Afmetingen (bxhxd)	mm	430 x 366 x 131
Geschikt voor ruimtes tot	m <sup>2</sup>	40
Gegenereerde negatieve ionen	aantal/cc	30.000 - 50.000



Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu naszego oczyszczacza powietrza. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, i mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni z wielu korzyści, jakie oczyszczacz ten zapewnia oraz że będzie on Państwu służyć przez wiele lat. Tak będzie, oczywiście, o ile będą Państwo używać go we właściwy sposób. Dlatego prosimy o poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość urządzenia.

My natomiast w imieniu producenta dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo wygody z nowym oczyszczaczem powietrza.

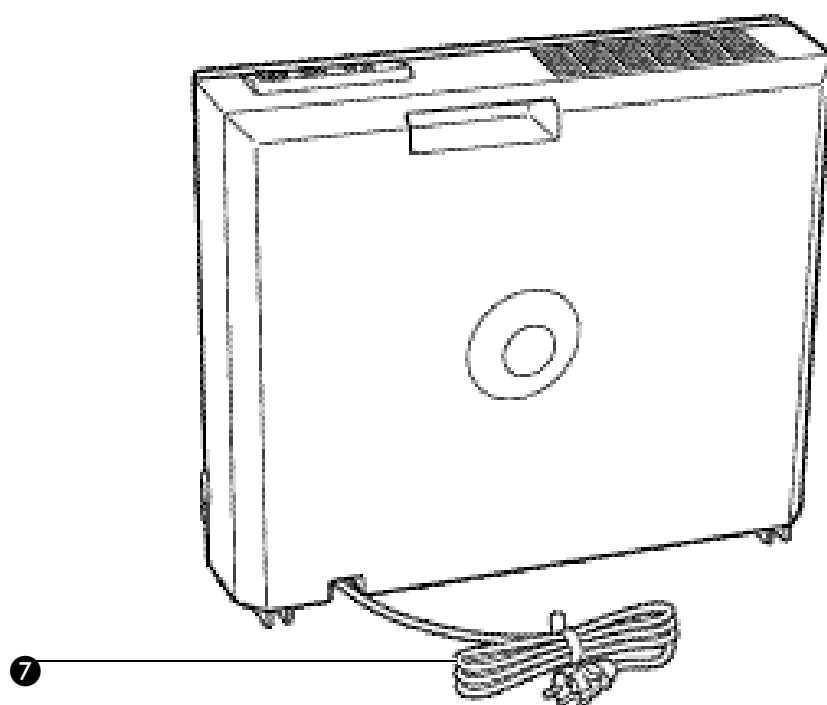
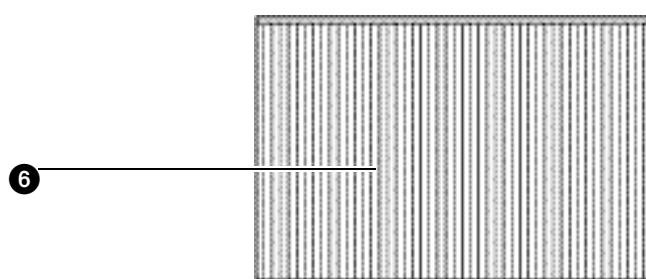
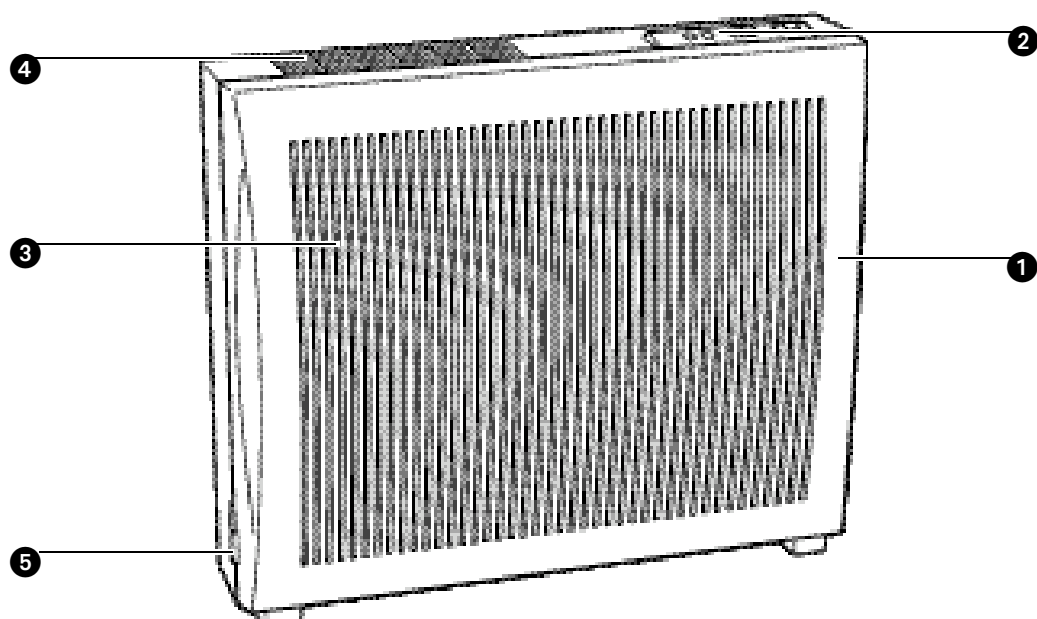
Z poważaniem,

PVG International B.V.

**1 Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję obsługi.**

**2 W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem.**

## Identyfikacja części



- ① Panel przedni
- ② Panel kontrolny
- ③ Otwór wlotowy powietrza
- ④ Otwór wylotowy powietrza
- ⑤ Zamknięcie
- ⑥ Filtr HEPA (High Efficiency Particulate Airfilter)
- ⑦ Przewód zasilający z wtyczką

## A. JAK UŻYWAĆ OCZYSZCZACZA

### WSKAZANKI OGÓLNE

Aby uzyskać optymalny rezultat, stosuj się do następujących wskazówek:

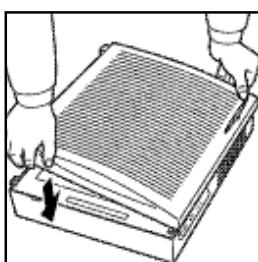
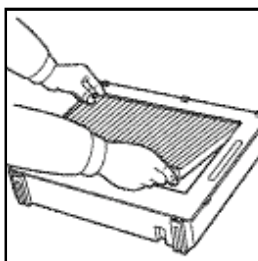
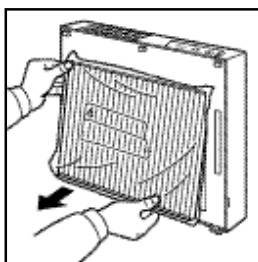
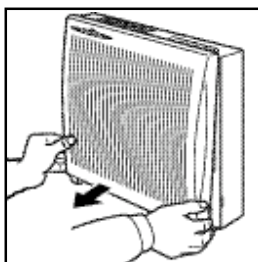
- Umieść oczyszczacz powietrza na odpowiedniej wysokości (np. na stole lub szafie) po to, aby urządzenie mogło przy pomocy filtra zatrzymywać nawet najdrobniejsze zanieczyszczenia, jak np. dym papierosowy. W celu usuwania wił kszcych cząstek kurzu, jak np. pyłków kwiatowych, należy urządzenie umieścić niżej (np. na podłodze).
- Wolna przestrzeń wokół urządzenia musi wynosić co najmniej 30 cm.
- Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.

### Przepisy bezpieczeństwa

- Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami.
- Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w suchych pomieszczeniach zamkniętych wewnątrz budynku.
- Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przy - stosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 220-240 V olt / 50 Hz.
- Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać.
- Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.
- Nie należy podłączać odwilżacza do sieci zasilającej przy pomocy przedłużacza.
- Nie wolno w żadnym wypadku korzystać z urządzenia, jeśli wtyczka sieciowa lub przewód są uszkodzone.
- Przy podłączeniu odwilżacza do sieci zasilającej należy pamiętać o tym, że przewód oraz gniazdko zasilania muszą być uziemiające. Przewód powinien spoczywać swobodnie (w żadnym wypadku zwinąć).
- Nie wolno wyłączać urządzenia za pomocą wtyczki sieciowej. Zawsze należy najpierw wyłączyć odwilżacz za pomocą włącznika, a dopiero potem wyciągnąć wtyczkę z kontaktu. W żadnym wypadku nie pociągać za przewód sieciowy.
- Nie dopuszczać do urządzenia dzieci. Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Ze względu na bezpieczeństwo zabrania się dokonywania samodzielnie jakichkolwiek prób naprawy lub zmian w urządzeniu.
- Nie wolno pod żadnym pozorem przykrywać odwilżacza ani też wkładać do niego żadnych ciał obcych (z uwagi na niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru).
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia urządzenia.
- W pobliżu oczyszczacza nie wolno korzystać z żadnych urządzeń rozpylających (jak np. rozpylacz środków owadobójczych czy lakieru do włosów itp.), gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia oraz/ lub niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza, jak np. w łazience.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

## Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Trzymaj plastikowe torby i inne materiały opakowaniowe z dala od zasięgu dzieci.
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w celu usuwania zanieczyszczeń z powietrza, dlatego nie wolno używać go w żadnym innym celu.
- W razie konieczności naprawy bądź konserwacji zawsze skontaktować się z dealerem.
- Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu grzejników lub innego sprzętu wytwarzającego ciepło, ani też w sąsiedztwie urządzeń bądź materiałów łatwopalnych (jak na przykład firanki) ani wybuchowych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odwilżacza zawsze należy najpierw wyłączyć urządzenie korzystając z wyłącznika, a dopiero potem wyjąć wtyczkę sieciową z kontaktu.
- Podłoga pod urządzeniem powinna być twarda i równa, gdyż zapobiega to m.in.



## B. INSTALACJA

- 1 Złuzuj panel przedni ❶ posługując się zamknięciem ❷ znajdującym się na obu krawędziach urządzenia.
- 2 Wyjmij filtr ❸ z urządzenia, a następnie usuń opakowanie.
- 3 Umieść filtr z powrotem w oczyszczaczu, białą stroną do góry.
- 4 Umocuj ponownie panel przedni, wkładając trzy haczyki znajdujące się na górnej krawędzi w odpowiednie otwory w obudowie urządzenia, a następnie wciśnij panel przedni w obudowę, naciskając na dolną jego krawędź z prawej i lewej strony.
- 5 Urządzenie jest gotowe do użytku.



### UWAGA!

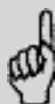
Aby zapewnić właściwe działanie oczyszczacza, filtr HEPA należy umieścić w urządzeniu w sposób opisany w instrukcji.

## C. FILTR

Filtr HEPA po wyjściu z opakowania zachowuje swoją skuteczność działania przez okres ok. 1 roku. Częstotliwość użycia oczyszczacza jak też stopień zanieczyszczenia powietrza decydują o tym, w jakich odstępach czasu filtr należy wymieniać. Aby ustalić, czy filtr nadaje się już do wymiany, należy:

- 1 Złuzować panel przedni ❶ posługując się zamknięciem ❷ znajdującym się na obu krawędziach urządzenia.
- 2 Obok filtra umieszczona jest nalepka, na której widoczny jest czworokąt w kolorach szarym i brązowym. Jeśli kolor filtra upodabnia się do któregoś z tych dwóch kolorów, oznacza to, że filtr nadaje się do wymiany, przy czym należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale B.

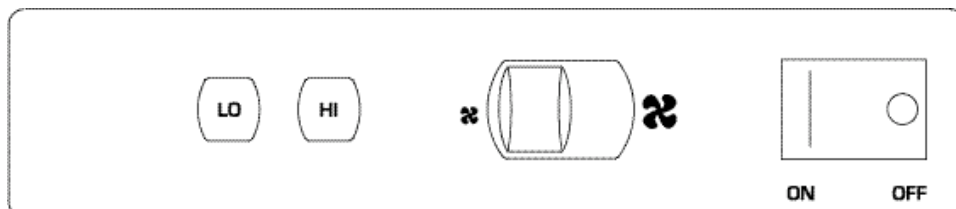
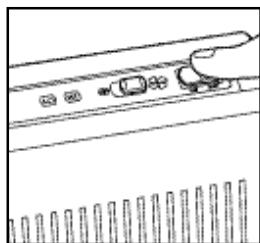
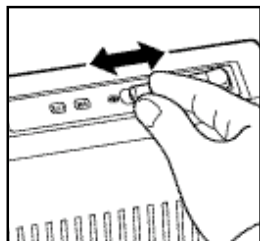
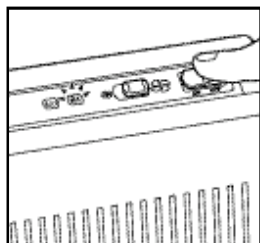
- 3 Zanieczyszczony filtr HEPA można wyrzucić wraz z normalnymi odpadami komunalnymi (jednak nie z odpadami ekologicznymi, ponieważ nie ulega on biologicznemu rozkładowi).
- 4 Filtry na wymianę dostępne są u T. Twojego dealera.



#### UWAGA!

- Jeżeli filtr nadaje się do wymiany, należy zastąpić go całkiem nowym filtrem. W żadnym wypadku nie wolno ponownie używać zużytego już filtra, nawet po jego dokładnym oczyszczeniu.
- Zaleca się wymianę filtra HEPA przynajmniej raz w sezonie, niezależnie od czystości korzystania z urządzenia.

## D. OBSŁUGA



- 1 Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- 2 W celu włączenia urządzenia posłużyć się przyciskiem ON- / OFF, ustawiając go w pozycji ON. Diody kontrolne wentylatora LO lub HI zapalą się. Urządzenie generuje dużą ilość jonów ujemnych, co oznacza, że oczyszczanie powietrza rozpoczęło się.
- 3 Za pomocą przycisku można regulować prędkość wentylatora, przy czym do wyboru są dwie możliwości (niska prędkość) lub (wysoka prędkość). Odpowiednie diody kontrolne LO (dla niskiej) lub HI (dla wysokiej) zapalą się.
- 4 W celu wyłączenia urządzenia posłużyć się przyciskiem ON- / OFF, ustawiając go w pozycji OFF.

## E. CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy najpierw wyłączyć odwilżacz, a następnie odłączyć go od sieci zasilającej.

### Czyszczenie obudowy

Zewnętrzny korpus urządzenia należy wycierać miękką, suchą szmatką. Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można użyć delikatnego środka czyszczącego, a następnie wytrzeć lekko wilgotną ściereczką. W żadnym wypadku nie wolno spłukiwać urządzenia wodą.

### Filtr HEPA

Kratki na panelu przednim oczyścić za pomocą odkurzacza. Filtr HEPA nie nadaje się do czyszczenia. Jeżeli filtr jest zanieczyszczony, należy wymienić go na nowy (patrz rozdział B).



W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia bez filtra.

## F. MAGAZYNOWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy:

- 1 Wyłączyć odwilżacz, odłączyć go od sieci zasilającej oraz całkowicie opróżnić i wytrzeć zbiornik wody. Zarówno zbiornik jak i samo urządzenie muszą być całkowicie suche;
- 2 Oczyścić filtr powietrza;
- 3 Wyjmij filtr HEPA (patrz rozdział C).
- 4 Umieścić urządzenie w miejscu wolnym od kurzu.

## G. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić następujące możliwe przyczyny usterek:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie tkwi w gniazdku sieciowym.	Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	Wtyczka nie jest właściwie podłączona do gniazdka.	Włóż wtyczkę we właściwy sposób do gniazdka sieciowego.
	Zepsuł się bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
Urządzenie nie usuwa zapachów ani cząsteczek kurzu.	Filtr HEPA jest zanieczyszczony.	Wymień filtr na nowy.
	W urządzeniu brak jest filtra HEPA.	Umieść filtr w urządzeniu.
	Filtr HEPA nie jest umieszczony we właściwy sposób.	Umieść filtr we właściwy sposób.
Urządzenie wydaje skrzypiący dźwięk.	Tego rodzaju dźwięk powstaje, gdy cząsteczki kurzu przedostają się do urządzenia, nie wskazuje to na żadną awarię.	Jeżeli dźwięk ten słyszalny jest nieprzerwanie, skontaktuj się z serwisem dealera.
Całkowity brak lub/ niedostateczny przepływ powietrza.	Przepływ powietrza został zablokowany.	Usuń ewentualną przyczynę zablokowania.
		Wymień filtr HEPA na nowy.

## H. WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na ten oczyszczacz powietrza dwuletniej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie tym wszelkie usterek materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie.

Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty i ryzyko związane z przesyłką oczyszczacza lub części zamiennych ponosi klient.



W celu uniknąć niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli podane w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, oczyszczacz należy oddać do naprawy w serwisie dealerskim.

## I. DANE TECHNICZNE

Typ urządzenia		A 20
Napięcie sieci zasilającej	V / Hz / F	220-240 / 50 / 1
Pobór mocy (min./max)	W	18 / 30
Zużycie energii (max)	A	0,15
Poziom głośności (min./max)	dB	24 - 38
Wydajność (min./max)	m <sup>2</sup> /godz	60 / 120
Ciężar netto	kg	4
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)	mm	430 x 366 x 131
Max powierzchnia pomieszczenia	m <sup>2</sup>	40
Ilość generowanych jonów negatywnych	n/cc	30.000-50.000



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub z dealerem.

## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

### **A** ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH  
Salaberg 49  
3350 HAAG  
tel: +43 7434 44867  
fax: +43 7434 44868  
email: pvgaustria@zibro.com

### **B** BELGIË

PVG Belgium NV/SA  
Industrielaan 55  
2900 SCHOTEN  
tel: +32 3 326 39 39  
fax: +32 3 326 26 39  
email: pvgbelgium@zibro.com

### **CH** SCHWEIZ

PVG Schweiz AG  
Genuastrasse 15  
4142 MÜNCHENSTEIN  
tel: +41 61 337 26 51  
fax: +41 61 337 26 78  
email: pvgint@zibro.com

### **D** DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH  
Beiersdorfstraße 4  
46446 EMMERICH  
tel: +49 2821 76713  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgint@zibro.com

### **DK** DANMARK

PVG Scandinavia A/S  
Niels Bohrsvej 10  
6100 HADERSLEV  
tel: +45 73 53 02 02  
fax: +45 73 53 02 04  
email: pvgdenmark@zibro.com

### **E** ESPAÑA

PVG España S.A.  
Pol. Ind. San José de Valderas II  
Comunidad "La Alameda"  
C/ Aurora Boreal, 19  
28918 LEGANÉS (Madrid)  
tel: +34 91 611 31 13  
fax: +34 91 612 73 04  
email: pvgspain@zibro.com

### **F** FRANCE

PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius  
B.P. 185  
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
tel: +33 2 32 96 07 47  
fax: +33 0 820 34 64 84  
email: pvgfrance@zibro.com

### **GB** UNITED KINGDOM

Lister Gases  
Bridge Street  
Holloway Bank, Wednesbury  
West Midlands WS10 OAW  
tel.: +44 121 506 1818  
fax: +44 121 505 1744  
email: gases@lister.co.uk

### **I** ITALIA

PVG Italy SRL  
Via Niccolò Copernico 5  
50051 CASTELFIORENTINO (FI)  
tel: +39 571 628 500  
fax: +39 571 628 504  
email: pvgitaly@zibro.com

### **N** NORGE

Sunwind - Gylling A/S  
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64  
N-1309 RUD  
tel: +47 67 17 13 70  
fax: +47 67 17 13 80  
email: pvgint@zibro.com

### **NL** NEDERLAND

PVG International B.V.  
P.O. Box 96  
5340 AB OSS  
tel: +31 412 694 694  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgnl@zibro.com

### **P** PORTUGAL

Gardena, Lda  
Recta da Granja do Marquês  
ALGUEIRÃO  
2725-596 MEM MARTINS  
tel: + 35 21 92 28 530  
fax: + 35 21 92 28 536  
email: pvgint@zibro.com

### **PL** POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.  
ul. Kościelnej 110  
26-800 Białobrzegi  
tel: +48 48 613 00 70  
fax: +48 48 613 00 70  
email: pvgpoland@zibro.com

### **TR** TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Sti.  
Ataturk Cad. No 380 Ak Ishani Kat 6  
35220 Alsancak  
IZMIR - TURKEY  
tel: + 90 232 463 33 72  
fax: + 90 232 463 69 91  
email: pvgturkey@zibro.com